**INSTRUCTIONS:**

1. Please edit the translation in the TARGET column directly.
2. It is best to edit this file in Normal or Draft view rather than page layout.
3. DO NOT alter the ID or SOURCE column text.
4. Blank rows should be ignored but not deleted.
5. **The following formatting must be maintained throughout:**
   * **Paragraph (the number of paragraphs per row must be maintained)**
   * **bold**
   * **italic**
   * **underline**
   * **links**
   * **lists (bullets and number of items in a list must be maintained)**
6. Ctrl+click on an ID in the left hand collumn to view the relevent screen in the online course. Toc ID’s will open the table of contents, ID’s containing \_string\_ have no relevent screen and are not linked.

Abbott Global Anticorruption Translation Table 2024

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| ID | SOURCE | TARGET |
| [Screen 0](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=1_C_1)  [1\_C\_1](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=1_C_1) | Global Anti‑corruption  Click the forward arrow. | Anticorrupção global  Clique na seta de avançar. |
| [Screen 1](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=2_C_3)  [2\_C\_3](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=2_C_3) | At Abbott, we create life-changing health technologies that help people live better, fuller lives with the highest and most ethical of business practices.  We must demonstrate our commitment to our customers by proactively managing business relationships to prevent improper influence in all of our interactions. | Na Abbott, criamos tecnologias de saúde que mudam vidas e ajudam as pessoas a viver melhor e mais plenamente, com as mais exigentes e éticas práticas empresariais.  Temos de demonstrar o nosso empenho aos nossos clientes, gerindo proativamente as relações comerciais para evitar influências indevidas em todas as nossas interações. |
| [Screen 2](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=3_C_4)  [3\_C\_4](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=3_C_4) | Upon completion of this course, you will:   * Be able to understand and explain why business interactions should be free from improper influence. * Understand that there are laws and regulations designed to prevent bribery and corruption. * Understand Abbott’s expectations for conducting business globally in the right way. * Know where to go for help and support.   This course should take about 30 minutes to complete. | Após a conclusão do curso, será capaz de:   * Compreender e explicar por que razão as relações comerciais devem estar isentas de influências indevidas. * Compreender que existem leis e regulamentos destinados a impedir o suborno e a corrupção. * Compreender as expectativas da Abbott para realizar negócios a nível global de forma correta. * Saber onde se dirigir para obter ajuda e apoio.   Deverá precisar de cerca de 30 minutos para concluir. |
| [Screen 3](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=4_C_5)  [4\_C\_5](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=4_C_5) | Abbott conducts business in over 150 countries around the world, interacting daily with thousands of people including, consumers, healthcare professionals (HCPs), third-party distributors and government agents.  We recognize the global impact of our actions and decision-making and realize that Abbott is subject to many laws, regulations, and other requirements that vary across the countries in which we operate. | A Abbott opera em mais de 150 países em todo o mundo, interagindo diariamente com milhares de pessoas, incluindo consumidores, profissionais de saúde (HCP), distribuidores terceiros e agentes da administração pública.  Reconhecemos o impacto global das nossas ações e tomada de decisões e temos consciência de que a Abbott está sujeita a diferentes leis, regulamentos e outras normas, que variam consoante os países nos quais operamos. |
| [Screen 4](http://www.abbott.com/investors/governance/code-of-business-conduct.html?showScreen=5_C_6)  [5\_C\_6](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=5_C_6) | As a healthcare company, it is critical that we always do what is right for the many people we serve. This includes complying with anti-corruption and anti-bribery laws designed to prevent improper influence in Abbott’s business transactions.  We must ensure that we never give or receive, or appear to give or receive, anything of value to improperly influence business. | Como empresa de cuidados de saúde, é fundamental fazermos sempre o que é correto para as muitas pessoas que servimos. Isto inclui o cumprimento das leis anticorrupção e antissuborno concebidas para evitar influências indevidas nas operações comerciais da Abbott.  Temos de garantir que nunca damos ou recebemos, ou aparentamos dar ou receber, qualquer coisa de valor para influenciar indevidamente os negócios. |
| [Screen 5](mailto:investigations@abbott.com?showScreen=6_C_7)  [6\_C\_7](file:///C:/dev/AbbottProductQuality/courses/EN-US/translation/dummy.com?showScreen=6_C_7) | Perception is as important as intent.  The perception that we may be engaged in acts of bribery and corruption poses similar risks as actual acts of bribery and corruption.  Bribery and corruption occur whenever someone offers, promises, gives, or receives anything of value for personal gain or to improperly influence business. | A perceção é tão importante quanto a intenção.  A perceção de que podemos estar envolvidos em atos de suborno e de corrupção coloca riscos semelhantes aos atos efetivos de suborno e corrupção.  O suborno e a corrupção ocorrem sempre que alguém oferece, promete, dá ou recebe algo de valor para ganho pessoal ou para influenciar negócios de forma inadequada. |
| [Screen 6](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=7_C_8)  [7\_C\_8](https://abbott.sharepoint.com/sites/abbottworld/EthicsCompliance?showScreen=7_C_8) | Quick Check  Test your knowledge now!  The risks of bribery and corruption only occur when someone actually pays something of value to improperly influence business.  True  False  Submit | Verificação rápida  Teste os seus conhecimentos agora!  Os riscos de suborno e corrupção só ocorrem quando alguém paga algo de valor para influenciar indevidamente os negócios.  Verdadeiro  Falso  Enviar |
| [Screen 6](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=8_C_8)  [8\_C\_8](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=8_C_8) | That's Correct!  That's Not Correct!   * The perception that we may be engaged in acts of bribery and corruption poses similar risks as actual acts of bribery and corruption. * Bribery and corruption may occur whenever someone offers, promises, gives, or receives anything of value to improperly influence business, and not only when the bribe is actually paid. | Está correto!  Não está correto!   * A perceção de que podemos estar envolvidos em atos de suborno e de corrupção coloca riscos semelhantes aos atos efetivos de suborno e corrupção. * O suborno e a corrupção podem ocorrer sempre que alguém oferece, promete, dá ou recebe algo de valor para influenciar negócios de forma inadequada, e não apenas quando o suborno é efetivamente pago. |
| [Screen 7](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=9_C_9)  [9\_C\_9](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=9_C_9) | [1] Our Philosophy  2 minutes  [2] Introduction to Global Anti-corruption  3 minutes  [3] Laws and Regulations  5 minutes  Learning Progress  This Topic is now available. | [1] A nossa filosofia  2 minutos  [2] Introdução à anticorrupção global  3 minutos  [3] Leis e regulamentos  5 minutos  Progresso da aprendizagem  Este tópico já está disponível. |
| [Screen 7](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=10_C_9)  [10\_C\_9](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=10_C_9) | [4] The Impact on Our Business  10 minutes  [5] Your Commitment  1 minute  [6] Knowledge Check  5 minutes | [4] O impacto nos nossos negócios  10 minutos  [5] O seu compromisso  1 minuto  [6] Verificação de conhecimentos  5 minutos |
| [Screen 8](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=11_C_10)  [11\_C\_10](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=11_C_10) | Abbott is subject to laws and regulations that prohibit offering or promising improper payments or benefits to government officials or private companies and individuals.  At Abbott, we make no distinction between bribery of government officials and commercial bribery – both are strictly prohibited. | A Abbott está sujeita a leis e regulamentos que proíbem a oferta ou promessa de pagamentos ou benefícios indevidos a funcionários públicos ou empresas privadas e indivíduos.  Na Abbott, não fazemos qualquer distinção entre suborno de funcionários públicos e suborno comercial – ambos são estritamente proibidos. |
| [Screen 9](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=12_C_11)  [12\_C\_11](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=12_C_11) | In the highly regulated healthcare industry, the definition of a government official is often broadly interpreted and covers well beyond those in political office.  In many circumstances, doctors and other healthcare professionals are considered government officials.  For example, a healthcare professional can be considered a government official if they are employed by or have privileges at a government hospital, or public clinic, university and/or act on behalf of a government authority or their respective national health service. | No altamente regulamentado setor da saúde, a definição de funcionário público é frequentemente interpretada de forma ampla e abrange muito mais do que pessoas que ocupam cargos políticos.  Em muitas circunstâncias, os médicos e outros profissionais de saúde são considerados funcionários públicos.  Por exemplo, um profissional de saúde pode ser considerado um funcionário público se for empregado ou tiver privilégios num hospital, clínica ou universidade públicos e/ou atuar em nome de uma autoridade governamental ou do seu respetivo serviço nacional de saúde. |
| [Screen 10](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=13_C_12)  [13\_C\_12](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=13_C_12) | Abbott’s own standards on bribery and corruption are consistent with our commitment to conduct business with honesty, fairness, and integrity. These standards can be found in Abbott’s Global Anti-Corruption Policy (GLB-ANTI-CORRUPTION).  CLICK THE STANDARDS BELOW TO LEARN MORE.  You must view all content before moving forward. | As normas específicas da Abbott no âmbito do suborno e corrupção são consistentes com a nossa determinação em desenvolver a nossa atividade com honestidade, justiça e integridade. Estas normas podem ser consultadas na Política Global Anticorrupção da Abbott (GLB-ANTI-CORRUPTION).  CLIQUE NAS NORMAS QUE SE SEGUEM PARA OBTER MAIS INFORMAÇÕES.  Tem de ver todo o conteúdo antes de avançar. |
| [Screen 10](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=14_C_12)  [14\_C\_12](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=14_C_12) | Avoiding Inappropriate Influence  We are committed to conducting business free from the influence of corruption.  That means that none of us should ever, directly or through an intermediary, offer or give anything of value to anyone to improperly influence business, nor should we ever accept anything of value from a third party in return for preferential treatment. | Evitar influências indevidas  Estamos determinados em exercer a nossa atividade, isenta de corrupção.  Isto significa que nenhum de nós deve, alguma vez, direta ou indiretamente, ou através de um intermediário, oferecer ou receber algo de valor de qualquer pessoa, com vista a influenciar indevidamente os negócios, assim como nunca devemos aceitar algo de valor de terceiros, a troco de tratamento preferencial. |
| [Screen 10](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=15_C_12)  [15\_C\_12](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=15_C_12) | Adhering to the Laws  We are committed to adhering to all international and local laws and regulations everywhere we operate. | Respeito pelas leis  Estamos determinados em respeitar todas as leis e regulamentos internacionais e locais em qualquer lugar em que operemos. |
| [Screen 10](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=16_C_12)  [16\_C\_12](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=16_C_12) | Business Partners  We exercise care when entering into arrangements with business partners, including distributors, suppliers, or others who are operating on our behalf, and expect them to conduct their business according to all applicable laws and industry codes. | Parceiros comerciais  Temos cuidado ao participar em acordos com parceiros de negócios, incluindo distribuidores, fornecedores ou outros que estejam a operar em nosso nome e esperamos que conduzam os seus negócios de acordo com todas as leis aplicáveis ​​e códigos do setor. |
| [Screen 10](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=17_C_12)  [17\_C\_12](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=17_C_12) | Government Officials  We are committed to ensuring that neither we, nor business partners acting on our behalf, will exert any improper or unlawful influence when dealing with government officials, HCPs, customers, or others outside of Abbott. | Funcionários públicos  Estamos determinados em garantir que nem nós, nem os nossos parceiros comerciais que agem em nosso nome, exercem qualquer influência indevida ou ilícita nas relações com funcionários públicos, profissionais de saúde, clientes ou outros fora da Abbott. |
| [Screen 10](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=18_C_12)  [18\_C\_12](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=18_C_12) | Accurate Records  We are committed to keeping accurate books and records – and maintaining adequate internal controls – so that payments are accurately described, and company funds are not used for unlawful purposes. | Registos rigorosos  Estamos determinados em manter livros e registos rigorosos – e controlos internos adequados – para que os pagamentos sejam descritos com exatidão e os fundos da empresa não sejam utilizados para fins ilegais. |
| [Screen 10](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=19_C_12)  [19\_C\_12](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=19_C_12) | Reporting Suspected Violations  We are committed to reporting any suspected violation of Abbott’s policies related to anti-bribery and anti-corruption laws. We can do so through OEC, Legal, or the Ethics and Compliance Helpline. | Comunicar suspeitas de violação  Estamos determinados em comunicar qualquer suspeita ou efetiva violação das políticas da Abbott, relacionada com a legislação antissuborno e anticorrupção. Podemos fazê-lo recorrendo ao GEC, ao Departamento Jurídico ou à Linha de apoio à ética e conformidade. |
| [Screen 11](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=20_C_13)  [20\_C\_13](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=20_C_13) | Abbott operates in many countries globally which have laws that prohibit bribery and corruption.  Some bribery and corruption laws, such as the U.S. Foreign Corrupt Practices Act (FCPA), are international in scope, i.e., they apply improper payments that occur anywhere in the world. | A Abbott opera em muitos países em todo o mundo que têm leis que proíbem o suborno e a corrupção.  Algumas leis de suborno e corrupção, como a Lei de Práticas de Corrupção no Estrangeiro (Foreign Corrupt Practices Act, FCPA) dos EUA, são de âmbito internacional, ou seja, aplicam-se a pagamentos indevidos que ocorrem em qualquer parte do mundo. |
| [Screen 12](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=21_C_14)  [21\_C\_14](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=21_C_14) | The consequences for companies and individuals involved in bribery and corruption can include government investigations, fines, civil and criminal prosecution and/or penalties, and exclusion from government contracting and programs.  Aside from the fact that bribery and corruption is illegal and exposes individuals and companies to possible civil and criminal liability, it also negatively impacts a company’s reputation, distorts competition, and puts patient care at risk. | As consequências para empresas e pessoas singulares envolvidas em atos de suborno e corrupção podem incluir investigações pelo governo, coimas, processos civis e criminais e/ou sanções e exclusão de contratações e programas governamentais.  Além do facto de o suborno e a corrupção serem ilegais e exporem os indivíduos e as empresas a possíveis responsabilidades civis e criminais, isto também afeta negativamente a reputação da empresa, distorce a concorrência e coloca em risco os cuidados do doente. |
| [Screen 13](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=22_C_15)  [22\_C\_15](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=22_C_15) | Consequences for Businesses  The damage to a business’ reputation and the business disruption caused by bribery and corruption investigations and prosecutions cannot be underestimated. In addition to the cost of investigating and remediating any issues, patients and stockholders may lose trust in a business.  Organizations may also choose not to conduct business with companies involved in bribery scandals.  Furthermore, healthcare companies convicted of bribery and corruption can find themselves excluded from government contracting and healthcare programs. | Consequências para as empresas  Os danos para a reputação de uma empresa e as perturbações na atividade causados por investigações e processos de suborno e corrupção também não podem ser subestimados. Para além dos custos de investigação e sanação de qualquer problema, é possível os doentes e acionistas perderem a confiança numa empresa.  As organizações também podem optar por não realizar negócios com empresas envolvidas em escândalos de suborno.  Além disso, as empresas de cuidados de saúde acusadas de suborno e corrupção podem ver-se excluídas dos contratos governamentais e programas de cuidados de saúde. |
| [Screen 14](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=23_C_16)  [23\_C\_16](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=23_C_16) | Consequences for Individuals  The consequences to individuals involved in bribery and corruption can be even more severe. Prison terms and fines have been imposed on individuals in many countries. | Consequências para pessoas singulares  As consequências para as pessoas singulares envolvidas em atos de suborno e corrupção podem ser ainda mais graves. Penas de prisão e multas foram impostas a indivíduos em muitos países. |
| [Screen 15](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=24_C_17)  [24\_C\_17](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=24_C_17) | Click forward to see some recent examples of healthcare companies and individuals prosecuted for corrupt practices. | Clique na seta para ver alguns exemplos recentes de empresas de cuidados de saúde investigadas e acusadas de práticas de corrupção. |
| [Screen 15](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=25_C_17)  [25\_C\_17](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=25_C_17) | NOVARTIS AG  In 2020, the global pharmaceutical and healthcare company and its former Alcon subsidiary agreed to pay more than U.S. $233 million to resolve an investigation into violations of the FCPA arising out of conduct in multiple jurisdictions. For example, Novartis Greece engaged in a scheme to bribe employees of state-owned and state-controlled hospitals and clinics to increase the sale of its pharmaceutical products. Novartis Greece paid for state-owned and state-controlled hospital and clinic employees to travel to international medical congresses as a means to bribe them in exchange for increasing the number of prescriptions they wrote.  Source www.justice.gov | NOVARTIS AG  Em 2020, a empresa farmacêutica e de cuidados de saúde global, e a sua ex‑subsidiária Alcon aceitaram pagar um total combinado de mais de 233 milhões de dólares para resolver uma investigação sobre violações da FCPA resultantes de condutas em diversas jurisdições. Por exemplo, a Novartis Grécia envolveu-se num esquema de suborno de funcionários de hospitais e clínicas estatais e controlados pelo Estado para aumentar a venda dos seus produtos farmacêuticos. A Novartis Grécia pagou a funcionários de hospitais e clínicas estatais e controlados pelo Estado para viajarem para congressos médicos internacionais, como forma de suborno em troca de um aumento no número de receitas que passavam.  Fonte: www.justice.gov |
| [Screen 15](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=26_C_17)  [26\_C\_17](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=26_C_17) | PHILIPS  In 2023, the Netherlands-based company agreed to pay more than U.S. $62 million to resolve charges that it violated the FCPA with respect to conduct related to its sales of medical diagnostic equipment in China.  Philips China used special price discounts with distributors that created a risk that excessive distributor margins could be used to fund improper payments to government employees. The SEC also found that employees, distributors, or sub-dealers of Philips China engaged in improper conduct to influence hospital officials to draft technical specifications in public tenders to favor Philips’ products.  Source www.sec.gov | PHILIPS  Em 2023, a empresa sediada nos Países Baixos concordou em pagar mais de 62 milhões de dólares para resolver as acusações de violação da FCPA relacionadas com as suas vendas de equipamento de diagnóstico médico na China.  A Philips China utilizou descontos de preços especiais com distribuidores que criaram um risco de que as margens excessivas dos distribuidores pudessem ser utilizadas para financiar pagamentos indevidos a funcionários públicos. A SEC constatou igualmente que os funcionários, distribuidores ou subconcessionários da Philips China se envolveram em condutas impróprias para influenciar funcionários hospitalares a redigir especificações técnicas em concursos públicos para favorecer os produtos da Philips.  Fonte: www.sec.gov |
| [Screen 15](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=27_C_17)  [27\_C\_17](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=27_C_17) | NORDION  In 2016, a former engineer for Nordion, a Canadian health science company, paid nearly U.S. $170,000 in fines and penalties to resolve U.S. FCPA charges that he and a friend, who was hired as a consultant, attempted to bribe Russian officials to obtain a product approval. The allegations claimed that the bribery attempt was made by using a portion of the funds received via the employee’s friend’s consulting agreement. The employee allegedly actively attempted to conceal the wrongdoing by manipulating budget estimates. | NORDION  Em 2016, um ex-engenheiro da Nordion, empresa canadiana de ciência da saúde, pagou quase 170 mil dólares em multas e sanções para resolver acusações da lei dos EUA contra práticas corruptas no estrangeiro (Foreign Corrupt Practices Act – FCPA) de que ele e um amigo, contratado como consultor, tentaram subornar funcionários russos para obter uma aprovação de um produto. As alegações afirmaram que a tentativa de suborno foi feita usando uma parte dos fundos recebidos através do contrato de consultoria do amigo do funcionário. O funcionário tentou esconder ativamente a irregularidade manipulando as estimativas orçamentais. |
| [Screen 16](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=28_C_18)  [28\_C\_18](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=28_C_18) | Quick Check  Test your knowledge now!  Abbott’s contract with Public Health Agency A is going to expire, and Agency A is offering the next contract through its tender process. The employee of Agency A in charge of the bidding contacts you and says he will assign the contract to Abbott if you pay for a vacation to Paris for him and his girlfriend. You agree to the official’s request, pay for the vacation, but Abbott still does not win the contract.  Since the agency employee contacted you and Abbott did not win the contract, you have not violated anti-corruption law.  True  False  Submit | Verificação rápida  Teste os seus conhecimentos agora!  O contrato da Abbott com a Agência de Saúde Pública A vai expirar e a Agência A está a adjudicar o próximo contrato através de um processo de concurso. O funcionário da Agência A responsável pelo concurso contacta-o e diz-lhe que atribuirá o contrato à Abbott se lhe pagar umas férias em Paris para ele e para a namorada. Concorda com o pedido do funcionário, paga as férias, mas a Abbott não ganha o contrato.  Tendo em conta que o funcionário da agência o contactou e que a Abbott não ganhou o contrato, não violou a lei anticorrupção.  Verdadeiro  Falso  Enviar |
| [Screen 16](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=29_C_18)  [29\_C\_18](https://abbott.sharepoint.com/sites/AW-Abbott-Legal?showScreen=29_C_18) | That's Correct!  That's Not Correct!  You provided things of value to a public official for the purpose of inducing the official to misuse his office and to gain an improper advantage. It does not matter that it was the public official who first suggested the illegal conduct or that Abbott ultimately was not successful in winning the contract. | Está correto!  Não está correto!  Ofereceu coisas de valor a um funcionário público com o objetivo de o induzir a utilizar indevidamente o seu cargo e a obter uma vantagem indevida. Não importa que tenha sido o funcionário público a sugerir o comportamento ilegal ou que a Abbott tenha acabado por não ganhar o contrato. |
| [Screen 17](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=30_C_19)  [30\_C\_19](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=30_C_19) | Click the arrow to begin your review. | Clique na seta para começar a revisão. |
| [Screen 17](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=31_C_19)  [31\_C\_19](file:///C:/dev/AbbottGAC2/courses/EN-US/translation/reference/Transcript.pdf?showScreen=31_C_19) | Review  Take a moment to review some of the key concepts in this section. | Revisão  Dedique um momento a rever alguns dos principais conceitos abordados nesta secção. |
| [Screen 17](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=32_C_19)  [32\_C\_19](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=32_C_19) | Business Transactions  When done for the right reasons, and consistent with applicable law and Abbott policy, our business transactions benefit the people who use our products. | Transações comerciais  Quando feitas pelas razões corretas e de forma consistente com a lei aplicável e a política da Abbott, as nossas transações comerciais acabam por beneficiar as pessoas que usam os nossos produtos. |
| [Screen 17](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=33_C_19)  [33\_C\_19](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=33_C_19) | Bribery and Corruption  Bribery and corruption occur whenever someone offers, promises, gives, or receives anything of value to improperly influence business. | Suborno e corrupção  O suborno e a corrupção ocorrem sempre que alguém oferece, promete, dá ou recebe algo de valor para influenciar negócios de forma inadequada. |
| [Screen 17](https://abbott.sharepoint.com/sites/abbottworld/EthicsCompliance/Pages/anti-corruption-policy.aspx?showScreen=34_C_19)  [34\_C\_19](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=34_C_19) | Appearance  The perception that we may be engaged in acts of bribery and corruption poses similar risks as actual acts of bribery and corruption. | Aspecto  A perceção de que podemos estar envolvidos em atos de suborno e de corrupção coloca riscos semelhantes aos atos efetivos de suborno e corrupção. |
| [Screen 17](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=35_C_19)  [35\_C\_19](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=35_C_19) | Consequences of Bribery and Corruption  The consequences for companies and individuals involved in bribery and corruption can include government investigations, fines, civil and criminal prosecution and/or penalties, and exclusion from government contracting and programs. | Consequências do suborno e da corrupção  As consequências para empresas e pessoas singulares envolvidas em atos de suborno e corrupção podem incluir investigações pelo governo, coimas, processos civis e criminais e/ou sanções e exclusão de contratações e programas governamentais. |
| [Screen 19](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=38_C_21)  [38\_C\_21](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=38_C_21) | At Abbott we actively oppose fraud, bribery, and corruption. We earn business the right way.  It is never permissible to offer or provide anything that directly or indirectly benefits a government official, a healthcare professional (such as a physician, pharmacist, nurse, researcher, or laboratory staff), or any other person, to make a sale or secure a business advantage for Abbott. Similarly, it is never acceptable to provide anything of value as a “reward” for any past or existing relationship with Abbott. | Na Abbott, opomo-nos ativamente contra a fraude, o suborno e a corrupção. Conseguimos negócios de forma correta.  Não há nada que justifique oferecer ou disponibilizar algo que direta ou indiretamente beneficie um funcionário público, um profissional de saúde (tal como um médico, farmacêutico, enfermeiro, investigador ou pessoal de laboratório), ou qualquer outra pessoa, para concretizar uma venda ou garantir uma vantagem comercial para a Abbott. Da mesma forma, não há nada que justifique oferecer algo de valor como “recompensa” por qualquer relação passada ou existente, com a Abbott. |
| [Screen 20](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=39_C_22)  [39\_C\_22](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=39_C_22) | At Abbott, our expectation is that the third parties we work with comply with all applicable local and international anti-bribery and anti-corruption laws and regulations, as well as Abbott’s standards which prohibit bribery.  Some examples of third parties are distributors, dealers, wholesalers, resellers, marketing partners promoting and selling Abbott products, consultants, speakers, and promoters. | Na Abbott, a nossa expectativa é de que os terceiros com os quais trabalhamos cumpram todas as leis e regulamentos locais e internacionais antissuborno e anticorrupção aplicáveis, bem como as normas da Abbott que proíbem o suborno.  Alguns exemplos de terceiros são distribuidores, comerciantes, grossistas, revendedores, parceiros de marketing que promovem e vendem produtos da Abbott, consultores, oradores e promotores. |
| [Screen 21](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=40_C_23)  [40\_C\_23](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=40_C_23) | Everyone at Abbott must proactively manage relationships with third parties to ensure that services performed on Abbott’s behalf are carried out in accordance with our expectations and in compliance with applicable laws and regulations.  We must use due diligence when selecting third parties, pay fair market value for services, and accurately document payments for services, fees and the like. | Todos na Abbott têm de gerir proativamente as relações com os terceiros, de modo a garantir que os serviços executados em nome da Abbott são realizados de acordo com as nossas expectativas e em conformidade com as leis e regulamentos em vigor.  Devemos efetuar as diligências devidas quando selecionamos terceiros, pagar o valor de mercado justo pelos serviços e documentar, com rigor, os pagamentos de serviços, taxas e afins. |
| [Screen 22](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=41_C_24)  [41\_C\_24](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=41_C_24) | Abbott has a strong risk-based Third-Party Compliance program that includes:   * Clear third-party guidelines * Third Party risk assessment and monitoring * Third Party e-learning * Third Party audits performed by Corporate Audit * A robust due-diligence screening process (3PP), including red flag remediation | A Abbott possui um sólido programa de Conformidade de terceiros com base nos riscos, que inclui:   * Diretrizes claras sobre terceiros * Avaliação de riscos e monitorização de terceiros * E‑learning para terceiros * Auditorias de terceiros realizadas pelo departamento de Auditoria Corporativa * Um processo robusto de seleção de diligência devida (3PP), incluindo remediação de sinais de alerta |
| [Screen 23](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=42_C_25)  [42\_C\_25](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=42_C_25) | 3PP is a 4-step integrated risk-based process designed to identify and manage potential risks associated with bribery and corruption when working with third parties who interact with HCPs and government officials on Abbotts’ behalf. | O 3PP é um processo integrado de 4 passos baseado no risco, concebido para identificar e gerir potenciais riscos associados a suborno e corrupção quando se trabalha com terceiros que interagem com profissionais de saúde e funcionários públicos em nome da Abbott. |
| [Screen 24](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=43_C_26)  [43\_C\_26](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=43_C_26) | In addition to completing the 3PP as applicable, we each have a responsibility to remain vigilant to any potential red flags, and to ensure that the third parties we work with are aware of our expectations and standards. | Para além de realizar o 3PP, conforme aplicável, cada um de nós tem a responsabilidade de se manter atento a potenciais sinais de alerta e de garantir que os terceiros com quem trabalhamos conhecem as nossas expectativas e normas. |
| [Screen 25](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=44_C_27)  [44\_C\_27](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=44_C_27) | Remember that Abbott’s prohibition of corruption extends to the third parties with whom we do business, and that enforcement authorities will seek to hold Abbott responsible for their conduct.  If you suspect that anyone is engaged in improper business practices, contact the OEC by reaching out to your local OEC or Legal contact, using our Speak Up website (speakup.abbott.com) or emailing [investigations@abbott.com](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html). | Lembre‑se de que a proibição de corrupção da Abbott se estende a terceiros com quem fazemos negócios e que as autoridades de cumprimento da lei pretenderão responsabilizar a Abbott pela respetiva conduta.  Se suspeitar que alguém está envolvido em práticas comerciais impróprias, contacte o GEC, dirigindo-se ao seu contacto local do GEC ou do Departamento Jurídico, utilizando o nosso website Speak Up (speakup.abbott.com) ou enviando uma mensagem de correio eletrónico para [investigations@abbott.com](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html" \t "_blank). |
| [Screen 26](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=45_C_28)  [45\_C\_28](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=45_C_28) | Quick Check  Test your knowledge now!  An Abbott distributor contacts you requesting funding for a new marketing campaign. When you ask questions about how the funds will be used, they inform you that there is a new government process for approving marketing materials and that the distributor must pay an informal “processing fee” to a government employee or the materials won’t be approved for distribution.  Is this okay to provide funding to the distributor for this purpose?  Yes  No  Submit | Verificação rápida  Teste os seus conhecimentos agora!  Um distribuidor da Abbott contacta-o solicitando financiamento para uma nova campanha de marketing. Quando pergunta como serão utilizados os fundos, informam-no de que existe um novo processo governamental para a aprovação de materiais de marketing e que o distribuidor deve pagar uma “taxa de processamento” informal a um funcionário público ou os materiais não serão aprovados para distribuição.  É correto conceder financiamento ao distribuidor para este fim?  Sim  Não  Enviar |
| [Screen 26](https://abbott.sharepoint.com/sites/dkc/ENGLISH/Pages/Toolkit/Social/SMTraining.aspx?showScreen=46_C_28)  [46\_C\_28](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=46_C_28) | That's Correct!  That's Not Correct!  From a legal perspective, an inappropriate payment through third parties or suppliers acting on Abbott’s behalf may have the same effect as if we were making the inappropriate payment.  Abbott’s Global Anti-Corruption Policy prohibits facilitation payments, or any payment to a government official to expedite routine government actions. In this case, the distributor making a payment to the local government employee to expedite approval of marketing materials violated company policy. | Está correto!  Não está correto!  Do ponto de vista legal, um pagamento indevido efetuado através de terceiros ou de fornecedores, em nome da Abbott, pode ter o mesmo efeito como se fôssemos nós a efetuar o pagamento indevido.  A Política Global Anticorrupção da Abbott proíbe pagamentos de facilitação ou qualquer pagamento a um funcionário do governo para agilizar ações governamentais de rotina. Neste caso, o facto de o distribuidor ter feito um pagamento ao funcionário da administração local para acelerar a aprovação dos materiais de marketing violou a política da empresa. |
| [Screen 27](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=47_C_29)  [47\_C\_29](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=47_C_29) | When facing a difficult decision, always take time to think things through.   * Think about what laws, policies, and procedures might be compromised. * Think about the risks to you and the company. * Think about what effect your decision will have on others. * But, most of all, think about your options. Because you always have options.   And remember, no matter what happens, if you make the right choice, Abbott will always be there to support you. | Sempre que se deparar com uma decisão complicada, reserve algum tempo para pensar bem no assunto:   * Pense nas leis, políticas e procedimentos que poderão ficar comprometidos. * Pense nos riscos para si e a empresa. * Pense nas consequências que a sua decisão poderá ter em terceiros. * Acima de tudo, pense nas suas alternativas. Porque existem sempre alternativas.   E lembre-se de que, independentemente do que acontecer, se fizer a escolha certa, a Abbott estará sempre presente para o apoiar. |
| [Screen 28](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=48_C_30)  [48\_C\_30](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=48_C_30) | Hiring for Professional Services  Here are some simple things you can do to ensure you always hire HCPs and others for the right reasons.   * Make sure there is legitimate need for the service. * Always select candidates based on their qualifications and expertise. * Make sure that compensation reflects fair market value.   Never enter into an arrangement in order to inappropriately influence or induce a business decision, even if there are also legitimate reasons for the agreement. | Contratação de serviços profissionais  Seguem-se alguns exemplos do que pode fazer para garantir que contrata profissionais de saúde e terceiros, sempre pelos motivos certos.   * Certifique-se de que existe uma necessidade legítima do serviço. * Selecione sempre os candidatos com base nas qualificações e conhecimentos. * Certifique-se de que a remuneração reflete o valor de mercado justo.   Nunca celebre qualquer acordo com vista a influenciar ou incentivar, indevidamente, uma decisão comercial, mesmo que existam motivos legítimos para o acordo. |
| [Screen 29](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=49_C_31)  [49\_C\_31](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=49_C_31) | Sponsorships  Where expressly permitted by affiliate requirements (reflecting local law, regulations, and industry codes), Abbott may provide support for HCPs to attend third-party conferences, including educational, scientific, and public policy conferences, symposia, workshops, seminars, and similar meetings. | Patrocínios  Quando tal seja expressamente permitido pelos requisitos da filial (refletindo a lei e os regulamentos locais, bem como os códigos do setor de atividade), a Abbott poderá prestar apoio para que profissionais de saúde participem em conferências organizadas por terceiros, incluindo conferências educativas, científicas e sobre política pública, simpósios, “workshops”, seminários e reuniões semelhantes. |
| [Screen 30](file:///C:/dev/AbbottProductQuality/courses/EN-US/translation/dummy.com?showScreen=50_C_32)  [50\_C\_32](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=50_C_32) | Sponsorships (Continued)  Here are some simple things that you can do to ensure that sponsorships remain appropriate – free of inappropriate influence and inducement.   * Never offer a sponsorship as a reward or inducement. * Always seek and obtain appropriate prior authorization before agreeing to sponsor business expenses for a government employee. * Ensure the meeting is appropriate and check to make sure there is a pre-approved agenda with scientific merit. * Ensure expenses are modest, appropriate, and in compliance with local policy. * Never pay for any expense incurred by a spouse, family member or guest. * Never pay for side trips or entertainment. * Whenever possible, make all payments directly to service providers and do not pay in cash.   Keep in mind that sponsorships are prohibited by law and/or industry code in many jurisdictions. Always consult your local affiliate standards before providing a sponsorship. | Patrocínios (continuação)  Seguem-se alguns exemplos do que pode fazer para garantir que o patrocínio é adequado – isento de influências e incentivos indevidos.   * Nunca oferecer um patrocínio a título de recompensa ou incentivo. * Procurar e obter sempre uma autorização prévia adequada, antes de aceitar patrocinar despesas comerciais de um funcionário do governo. * Garantir que o encontro é adequado e certificar-se de que existe um programa pré-aprovado com valor científico. * Garantir que as despesas são moderadas, adequadas e cumprem a política local. * Nunca pagar qualquer despesa incorrida por um cônjuge, familiar ou convidado. * Nunca pagar viagens ou entretenimento paralelos. * Sempre que possível, efetuar os pagamentos diretamente aos prestadores de serviços e nunca pague em numerário.   Tenha em mente que os patrocínios são proibidos por lei e/ou código do setor em muitas jurisdições. Consulte sempre as normas das suas afiliadas locais antes de fornecer um patrocínio. |
| [Screen 31](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=51_C_33)  [51\_C\_33](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=51_C_33) | Books and Records  Here are some simple things you can do to ensure you meet Abbott’s record-keeping requirements.   * Record every transaction accurately to reflect the actual purpose, actual details, and correct description. * Follow all laws, external accounting requirements, and Abbott’s procedures for recording and reporting financial transactions. * Never deliberately make a false, artificial, misleading, or incomplete entry. * Never establish or maintain an undisclosed or unrecorded account, fund, or asset.   Ask questions if something seems inappropriate or unclear. | Livros e registos  Seguem-se alguns exemplos do que pode fazer para garantir que cumpre as normas da Abbott relativamente à manutenção de registos.   * Registar todas as transações rigorosamente, de forma a refletir os objetivos e detalhes efetivos, assim como uma descrição correta. * Cumprir todas as leis, normas contabilísticas externas e procedimentos da Abbott aplicáveis ao registo e comunicação de transações comerciais. * Nunca efetuar qualquer registo deliberadamente falso, artificial, enganoso ou incompleto. * Nunca criar ou manter uma conta, um fundo ou ativo que não tenha sido comunicado ou registado.   Colocar questões se algo parecer inadequado ou pouco claro. |
| [Screen 32](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=52_C_34)  [52\_C\_34](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=52_C_34) | Items of Value  Check with your local OEC policies and procedures to determine what items of value may be provided to HCPs and other customers. Then use the following guidelines to ensure that meals and other items are never provided, or appear to be provided, as a reward or inducement.   * Only pay for meals and snacks that are reasonable in amount, infrequent, business-related, and in accordance with local policy. * Only offer items of minimal value that are patient health or office/work-related, and in accordance with local policy. Gifts are never permitted. * Never pay for something out of your own pocket.   Never provide meals or hospitality for a spouse, guest, or family member of an HCP or other customer. | Artigos de valor  Consulte as políticas e procedimentos do GEC local para determinar que artigos de valor podem ser fornecidos aos profissionais de saúde e a outros clientes. Em seguida, use as diretrizes a seguir para garantir que as refeições e outros artigos nunca sejam fornecidos ou pareçam ser fornecidos como uma recompensa ou incentivo.   * Pague apenas refeições e lanches de valor razoável, pontuais, relacionados com a atividade e em conformidade com a política local. * Ofereça apenas artigos de valor reduzido relacionados com a saúde dos doentes ou relacionados com o escritório/atividade e sempre conforme a política local. Os presentes nunca são permitidos. * Nunca pague algo do seu próprio bolso.   Nunca ofereça refeições ou hospitalidade a um cônjuge, convidado ou membro da família de um HCP ou outro cliente. |
| [Screen 33](https://319abbott.com/?showScreen=53_C_35)  [53\_C\_35](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=53_C_35) | Some examples of improper benefits are cash, gift cards, gifts, entertainment, fake consultancy agreements, inflated commissions, unauthorized discounts or rebates, and anything else of value if given for the wrong reason. | Alguns exemplos de benefícios impróprios são dinheiro, cartões de presente, presentes, entretenimento, contratos de consultoria falsos, comissões inflacionadas, descontos ou abatimentos não autorizados e qualquer outra coisa de valor se for dada pela razão errada. |
| [Screen 34](https://abbott.sharepoint.com/sites/abbottworld/EthicsCompliance?showScreen=54_C_36)  [54\_C\_36](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=54_C_36) | Quick Check  Test your knowledge now!  You are working on launching a new product. A colleague recommends hiring an HCP as a consultant because of his connections at the Ministry of Health. When you reach out to the consultant, they advise that they will send you a proposal for their services shortly. Upon receiving the proposal, you notice it does not contain any details of the services and that they ask for a very large flat fee.  Should you hire the HCP?  Yes  No  Submit | Verificação rápida  Teste os seus conhecimentos agora!  Está a trabalhar no lançamento de um novo produto. Um colega recomenda-lhe contratar um HCP como consultor devido às suas ligações ao Ministério da Saúde. Quando entra em contacto com o consultor, este informa-o de que lhe enviará em breve uma proposta dos seus serviços. Ao receber a proposta, repara que não contém quaisquer pormenores sobre os serviços e que lhe é pedido um montante fixo muito elevado.  Deve contratar o HCP?  Sim  Não  Enviar |
| [Screen 34](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=55_C_36)  [55\_C\_36](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=55_C_36) | That's Correct!  That's Not Correct!  Hiring a consultant based on their connections to a regulatory authority may give the appearance that the consulting engagement is improper. Consultants must be selected based on their qualifications and expertise and provide detailed information on the legitimate services they will provide. HCP consultants must also be paid fair market value for their services. | Está correto!  Não está correto!  Contratar um consultor com base nas suas ligações a uma autoridade reguladora pode dar a impressão de que o contrato de consultoria é impróprio. Os consultores devem ser escolhidos com base nas suas qualificações e experiência e fornecer informações pormenorizadas sobre os serviços legítimos que irão prestar. Os consultores HCP também devem receber o justo valor de mercado pelos seus serviços. |
| [Screen 35](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=56_C_37)  [56\_C\_37](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=56_C_37) | After months of rescheduling the inspection of a manufacturing plant by the local government inspector, you call the inspector’s office to urge him to complete the inspection as soon as possible since it is now delaying plant operations. During the call, his assistant guarantees an appointment with the inspector the next day if you deliver him 50 USD in gift cards. You are relieved that it will only cost 50 USD to resolve the issue and provide the gift cards.  Was this an appropriate way to procure the needed inspection?  Yes  No  Submit | Após meses de reprogramação da inspeção de uma fábrica pelo inspetor do governo local, você telefona para o gabinete do inspetor para pedir que ele conclua a inspeção o quanto antes, já que está a atrasar as operações da fábrica. Durante a chamada, o assistente da inspetora consegue uma reunião para o dia seguinte com se lhe entregar 50 dólares em cartões de presente. O colaborador fica aliviado com o facto de a resolução do problema custar apenas 50 dólares e fornece os cartões de presente.  Esta foi uma forma apropriada de obter a inspeção necessária?  Sim  Não  Enviar |
| [Screen 35](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=57_C_37)  [57\_C\_37](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=57_C_37) | That's Correct!  That's Not Correct!  Abbott’s Global Anti-Corruption Policy prohibits facilitation payments. Therefore, you may not make any payment or provide anything of value – no matter how small – to a government official to expedite routine government actions. | Está correto!  Não está correto!  A Política Global Anticorrupção da Abbott proíbe pagamentos de facilitação. Portanto, não pode fazer nenhum pagamento ou fornecer qualquer coisa de valor – não importa quão pequeno – a um funcionário do governo para agilizar ações governamentais de rotina. |
| [Screen 36](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=58_C_38)  [58\_C\_38](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=58_C_38) | You have agreed to sponsor a Key Opinion Leader (KOL), who is from a country where the industry code allows HCP sponsorships, to attend an international conference in Greece. The KOL informs you that he plans to stay in Greece after the conference for vacation and asks you to change the return ticket to a later date and that he will pay any additional fees.  Is this okay, since he is disclosing it to you and paying any additional fees?  Yes  No  Submit | Concordou em patrocinar um Líder de Opinião Chave (KOL), que é de um país onde o código da indústria permite patrocínios de HCP, para participar numa conferência internacional na Grécia. O KOL informa-o de que tenciona ficar na Grécia após a conferência para passar férias e pede-lhe para mudar o bilhete de regresso para uma data posterior, dizendo-lhe que pagará do seu bolso as eventuais taxas adicionais.  Isto é aceitável, uma vez que ele o está a informar e pagará do seu bolso as taxas adicionais?  Sim  Não  Enviar |
| [Screen 36](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=59_C_38)  [59\_C\_38](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=59_C_38) | That's Correct!  That's Not Correct!  Even though the KOL offers to pay for the trip extension, such an activity can cast doubt on the legitimacy of the entire arrangement. It may appear that Abbott is paying non-business-related expenses as an inducement.  Travel arrangements should be made so that the recipient arrives no more than one day prior to the start of the event and departs no later than one day after the conclusion of the event. | Está correto!  Não está correto!  Embora o principal líder de opinião se ofereça para pagar as despesas decorrentes do alargamento da sua estadia, esta atividade pode suscitar dúvidas quanto à legitimidade de todo o evento. Pode parecer que a Abbott está a pagar despesas não relacionadas com a atividade, como forma de incentivo.  Os preparativos de viagens devem ser feitos de modo a que o beneficiário chegue no máximo um dia antes do início do evento e regresse no máximo um dia após a conclusão do mesmo. |
| [Screen 37](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=60_C_39)  [60\_C\_39](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=60_C_39) | Click the arrow to begin your review. | Clique na seta para começar a revisão. |
| [Screen 37](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=61_C_39)  [61\_C\_39](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=61_C_39) | Review  Take a moment to review some of the key concepts in this section. | Revisão  Dedique um momento a rever alguns dos principais conceitos abordados nesta secção. |
| [Screen 37](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=62_C_39)  [62\_C\_39](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=62_C_39) | Abbott’s Expectations  At Abbott we actively oppose fraud, bribery, and corruption. We earn business the right way. | As expectativas da Abbott  Na Abbott, opomo-nos ativamente contra a fraude, o suborno e a corrupção. Conseguimos negócios de forma correta. |
| [Screen 37](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=63_C_39)  [63\_C\_39](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=63_C_39) | Working with Third Parties  Our expectation is that the third parties we work with comply with all applicable local and international anti-bribery and anti-corruption laws and regulations.  Abbott has established a Third-Party Process (3PP) to identify, address, and prevent potential risks associated with third parties. | Trabalhar com terceiros  A nossa expectativa é de que os terceiros com os quais trabalhamos cumpram todas as leis e regulamentos locais e internacionais antissuborno e anticorrupção.  A Abbott criou um Processo de Terceiros (3PP) para identificar, abordar e prevenir possíveis riscos associados a terceiros. |
| [Screen 37](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=64_C_39)  [64\_C\_39](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=64_C_39) | Making Right Choices  Even in the most difficult situations, you always have options. Take the time to think things through. | Fazer escolhas corretas  Mesmo nas situações mais complicadas, existem sempre alternativas. Reserve algum tempo para pensar bem no assunto. |
| [Screen 37](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=65_C_39)  [65\_C\_39](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=65_C_39) | Your responsibility  We all have a responsibility to remain vigilant to any potential red flags or warning signs that indicate our partners are engaged in corrupt practices. | A sua responsabilidade  Cabe-nos a todos a responsabilidade de estar atentos a qualquer eventual sinal de alerta ou de aviso que indique que os nossos clientes se encontram envolvidos em práticas corruptas. |
| [Screen 37](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=66_C_39)  [66\_C\_39](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=66_C_39) | Where to Go for Support  If you face a difficult choice, or you have a question on a potential bribery or corruption issue, talk to someone in the OEC or Legal. | Onde se dirigir para obter apoio  Caso se depare com uma escolha complicada ou tenha qualquer dúvida relativamente a uma questão de suborno ou corrupção potencial, dirija-se a alguém do GEC ou do Departamento Jurídico. |
| [Screen 40](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=71_C_41)  [71\_C\_41](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=71_C_41) | Take a moment to confirm that you understand your responsibilities related to anti-corruption.  I confirm that I understand my responsibilities regarding anti-corruption and know where to locate and review the applicable Policies and Procedures.  Confirm | Dedique um momento para confirmar que compreende as suas responsabilidades em matéria de anticorrupção.  Confirmo que compreendo as minhas responsabilidades em matéria de anticorrupção e que sei onde encontrar e rever as Políticas e Procedimentos aplicáveis.  Confirmar |
| [Screen 42](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=74_C_42)  [74\_C\_42](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=74_C_42) | The Knowledge Check that follows consists of 10 questions. You must score 80% or higher to successfully complete this course.  WHEN YOU ARE READY, CLICK THE KNOWLEDGE CHECK BUTTON. | A Verificação de Conhecimentos que se segue é composta por 10 perguntas. Para concluir este curso com êxito, deverá obter um resultado igual ou superior a 80 %.  QUANDO ESTIVER PRONTO, CLIQUE NO BOTÃO **VERIFICAÇÃO DE CONHECIMENTOS**. |
| [Screen 43](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=75_C_43)  [75\_C\_43](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=75_C_43) | [1] Which of the following is never an appropriate business transaction? | [1] Qual das seguintes opções nunca é uma transação comercial apropriada? |
| [Screen 43](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=76_C_43)  [76\_C\_43](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=76_C_43) | [1] Hiring an HCP to speak about a particular disease area due to their skills and expertise.  [2] Providing a reasonable meal to attendees of an Abbott-sponsored educational program.  [3] Arranging a charitable contribution for a local organization.  [4] Hiring an HCP to conduct an educational program to thank them for using Abbott products.  Next | [1] Contratar um HCP para falar sobre uma doença específica em virtude das suas competências e conhecimentos.  [2] Fornecer uma refeição razoável aos participantes num programa educativo patrocinado pela Abbott.  [3] Organizar uma contribuição de caridade para uma organização local.  [4] Contratar um HCP para dirigir um programa educativo para lhe agradecer por utilizar os produtos da Abbott.  Próximo |
| Screen 43  Question 1: Feedback  77\_C\_43 | Hiring an HCP to conduct an educational program due to their skills and expertise is permitted, however, hiring an HCP as a thank you for using Abbott products is inappropriate because this may be perceived as a bribe. | Contratar um HCP para dirigir um programa educativo devido às suas competências e conhecimentos é permitido, no entanto, contratar um HCP como agradecimento pela utilização de produtos da Abbott é inadequado porque pode ser entendido como um suborno. |
| [Screen 43](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=78_C_43)  [78\_C\_43](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=78_C_43) | [2] The consequences for individuals involved in bribery and corruption can include: | [2] As consequências para indivíduos envolvidos em suborno e corrupção podem incluir: |
| [Screen 43](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=79_C_43)  [79\_C\_43](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=79_C_43) | [1] Reputational damage.  [2] Fines and penalties.  [3] Termination of employment.  [4] Prison time.  [5] All of the above.  Next | [1] Danos à reputação.  [2] Multas e sanções.  [3] Rescisão do contrato de trabalho.  [4] Pena de prisão.  [5] Todas as anteriores.  Próximo |
| Screen 43  Question 2: Feedback  80\_C\_43 | The consequences for individuals involved in bribery and corruption can include reputational damage, fines and penalties, termination of employment, and even prison time. | As consequências para os indivíduos envolvidos em suborno e corrupção podem incluir danos à reputação, multas e sanções, rescisão do contrato de trabalho e até mesmo penas de prisão. |
| [Screen 43](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=81_C_43)  [81\_C\_43](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=81_C_43) | [3] A sales representative in Vietnam also owns a small jewellery shop. She decides it would be nice to provide small gifts from her shop to HCPs who have not prescribed Abbott product lately. Is this okay? | [3] Uma representante de vendas no Vietname é também proprietária de uma pequena joalharia. Decide que seria bom oferecer pequenos presentes da sua loja aos profissionais de saúde que não têm receitado produtos Abbott recentemente. Esta atitude estará correta? |
| [Screen 43](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=82_C_43)  [82\_C\_43](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=82_C_43) | [1] Yes  [2] No  Next | [1] Sim  [2] Não  Próximo |
| Screen 43  Question 3: Feedback  83\_C\_43 | Abbott’s policy prohibits gifts to HCPs. Because the sales representative is acting as an Abbott representative, the gifts are prohibited even though she is paying for them. Providing the gifts could also be perceived as a bribe for future business. | A política da Abbott proíbe oferecer presentes a profissionais de saúde. Uma vez que a representante de vendas está a atuar como representante da Abbott, os presentes são proibidos, apesar de ela estar a pagá-los. Oferecer os presentes também pode ser entendido como um suborno para futuros negócios. |
| [Screen 43](file:///C:/dev/AbbottProductQuality/courses/EN-US/translation/reference/Transcript.pdf?showScreen=84_C_43)  [84\_C\_43](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=84_C_43) | [4] Imagine you are a sales manager who receives a call from someone you know at a competitor stating that a third party who is supporting Abbott by providing a contracted sales force in a new market is providing lavish meals to customers who purchase Abbott products over the competitor’s products. What should you do? | [4] Imagine que é um gestor de vendas e que recebe uma chamada de alguém que conhece num concorrente, a dizer que um terceiro que está a apoiar a Abbott, disponibilizando uma força de vendas contratada num novo mercado, está a oferecer refeições luxuosas aos clientes que compram produtos da Abbott em vez dos produtos do concorrente. O que deve fazer? |
| [Screen 43](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=85_C_43)  [85\_C\_43](mailto:investigations@abbott.com?showScreen=85_C_43) | [1] Nothing, since it was a competitor who shared the information.  [2] Nothing, since lavish meals are customary in the new market.  [3] Immediately report the matter to OEC.  [4] Research new distributors in case the information shared is true.  Next | [1] Nada, uma vez que foi um concorrente que partilhou a informação.  [2] Nada, uma vez que as refeições luxuosas são habituais no novo mercado.  [3] Comunicar imediatamente o facto ao GEC.  [4] Procurar novos distribuidores no caso de a informação partilhada ser verdadeira.  Próximo |
| Screen 43  Question 4: Feedback  86\_C\_43 | Abbott is committed to conducting business free from the influence of corruption. That means that none of us should ever, directly or through an intermediary, offer or give anything of value to anyone to improperly influence business, nor should we ever accept anything of value from a third party in return for preferential treatment. | A Abbott está empenhada em conduzir as suas atividades sem corrupção. Isto significa que nenhum de nós deve, alguma vez, direta ou indiretamente, ou através de um intermediário, oferecer ou receber algo de valor de qualquer pessoa, com vista a influenciar indevidamente os negócios, assim como nunca devemos aceitar algo de valor de terceiros, a troco de tratamento preferencial. |
| [Screen 43](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=87_C_43)  [87\_C\_43](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=87_C_43) | [5] Abbott has a strong risk-based Third-Party Compliance program that includes: | [5] A Abbott possui um sólido programa de Conformidade de terceiros com base nos riscos, que inclui: |
| [Screen 43](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=88_C_43)  [88\_C\_43](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=88_C_43) | [1] Clear Third Party guidelines and e-learning  [2] Third Party risk assessment and monitoring  [3] Third Party audits performed by Corporate Audit  [4] A robust due-diligence screening process (3PP), including red flag remediation.  [5] All of the above  Next | [1] Orientações claras para terceiros e aprendizagem eletrónica  [2] Avaliação de riscos e monitorização de terceiros  [3] Auditorias de terceiros realizadas pelo departamento de Auditoria Corporativa  [4] Um processo robusto de seleção de diligência devida (3PP), incluindo remediação de sinais de alerta.  [5] Todas as anteriores  Próximo |
| Screen 43  Question 5: Feedback  89\_C\_43 | 3PP is a 4-step integrated risk-based process designed to identify and manage potential risks associated with bribery and corruption when working with third parties who interact with HCPs and government officials on Abbott’s behalf. | O 3PP é um processo integrado de 4 passos baseado no risco, concebido para identificar e gerir potenciais riscos associados a suborno e corrupção quando se trabalha com terceiros que interagem com profissionais de saúde e funcionários públicos em nome da Abbott. |
| [Screen 43](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=90_C_43)  [90\_C\_43](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=90_C_43) | [6] Imagine you are working with a travel agency who is arranging travel for HCPs who perform proctoring services for Abbott. When looking at the receipts submitted by the travel agency, you notice they don’t add up to the request for reimbursement sought from Abbott. You also notice that some receipts are missing information, including travel dates. What should you do? | [6] Imagine que está a trabalhar com uma agência de viagens que está a organizar as viagens dos profissionais de saúde que prestam serviços de supervisão para a Abbott. Ao analisar os recibos apresentados pela agência de viagens, verifica que não correspondem ao pedido de reembolso apresentado à Abbott. Também repara que faltam informações em alguns recibos, incluindo as datas de viagem. O que deve fazer? |
| [Screen 43](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=91_C_43)  [91\_C\_43](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=91_C_43) | [1] Inform the travel agency that Abbott cannot make payment in the absence of accurate and complete documentation.  [2] Process the receipts since there is only some information missing.  [3] Advise the travel agency that next time they need to double check their documentation for accuracy.  [4] Nothing, since the agency is new.  Next | [1] Informar a agência de viagens que a Abbott não pode fazer o pagamento na ausência de documentação exata e completa.  [2] Processar os recibos, uma vez que faltam apenas algumas informações.  [3] Informar a agência de viagens que, da próxima vez, tem de verificar novamente a exatidão da documentação.  [4] Nada, uma vez que a agência é nova.  Próximo |
| Screen 43  Question 6: Feedback  92\_C\_43 | Abbott’s books and records must completely and accurately reflect all transactions. Therefore, it’s critical that third parties performing services for Abbott provide complete documentation that accurately reflects the actual purpose and details of the transactions. | Os livros e registos da Abbott devem refletir de forma completa e precisa todas as transações. Por conseguinte, é fundamental que os terceiros que prestam serviços à Abbott apresentem documentação completa que represente com exatidão o objetivo real e os pormenores das transações. |
| [Screen 43](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=93_C_43)  [93\_C\_43](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=93_C_43) | [7] You are working in an affiliate where it is allowed to sponsor HCPs to attend educational conferences. You are in the process of selecting HCPs to attend a conference. The criteria that you use for selection include: (1) whether the topic of the conference falls within the HCP’s area of expertise; (2) whether Abbott has sponsored the HCP in the past year; and (3) whether the HCP is likely to recommend Abbott products or utilize Abbott devices after attending the event. Are these criteria appropriate? | [7] Trabalha numa afiliada onde é permitido patrocinar os profissionais de saúde para participarem em conferências da especialidade. Está neste momento a selecionar profissionais de saúde para irem a uma conferência. Os critérios que utiliza para a seleção incluem: (1) O facto de o tema da conferência abranger a área de especialidade do HCP; (2) o facto de a Abbott já ter patrocinado o HCP no ano anterior; e (3) a probabilidade de o HCP recomendar os produtos da Abbott ou utilizar dispositivos da Abbott na sequência da sua participação no evento. Estes critérios são adequados? |
| [Screen 43](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=94_C_43)  [94\_C\_43](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=94_C_43) | [1] Yes. The two key criteria that must always be met when sponsoring individuals are that the sponsorship: is relevant to the HCP’s area of expertise, and is not being used as a reward or inducement for business. The fact that you are checking to make sure that Abbott has not sponsored the HCP in the past year helps to ensure the latter.  [2] Yes. As long as the reason for sponsoring the HCP is not to influence or reward the individual, you are able to consider the return on your investment – whether or not the individual will continue to prescribe Abbott products.  [3] No. Sponsorship decisions cannot be based on the criterion that the HCP is likely to recommend Abbott products or utilize Abbott devices after attending a sponsored event.  [4] Yes. As long as at least one of the criteria is appropriate, the presence of additional inappropriate criteria is not relevant.  Next | [1] Sim. Os dois principais critérios a ter em conta ao patrocinar a participação de pessoas prendem-se com o patrocínio ser relevante para a área de especialidade do HCP, e não estar a ser usado como recompensa ou incentivo para o negócio. O facto de se estar a certificar de que a Abbott não patrocinou o HCP no ano anterior ajuda a garantir o cumprimento do segundo critério.  [2] Sim. Desde que o motivo para o patrocínio do HCP não se destine a influenciar ou recompensar a pessoa, poderá sempre ponderar o retorno do seu investimento, ou seja, se a pessoa continuará, ou não, a receitar os produtos da Abbott.  [3] Não. As decisões relativas a patrocínios não se podem basear no critério da probabilidade de o HCP recomendar produtos da Abbott ou utilizar dispositivos da Abbott depois de participar num evento patrocinado.  [4] Sim. Desde que pelo menos um dos critérios seja adequado, a presença de outros critérios inadequados não é relevante.  Próximo |
| Screen 43  Question 7: Feedback  95\_C\_43 | Sponsorship decisions may never be made as a reward for prior use, or as an inducement to use more of our products or devices in the future. Keep in mind, in many jurisdictions sponsorships are prohibited. Always consult your affiliate procedures before providing a sponsorship. | As decisões relativas a patrocínios nunca podem ser tomadas com vista a recompensar uma utilização anterior, ou um incentivo à utilização, de um maior volume dos nossos produtos ou dispositivos no futuro. Tenha em mente que os patrocínios são proibidos em muitas jurisdições. Consulte sempre os seus procedimentos de afiliadas antes de fornecer um patrocínio. |
| [Screen 43](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=96_C_43)  [96\_C\_43](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=96_C_43) | [8] You are an Abbott Sales Representative in India. After educating an HCP on one of our products, she informs you that an Abbott competitor offered her a new iPad if she agreed to help them increase sales. What should you do? | [8] Você é um representante de vendas da Abbott na Índia. Depois de instruir uma HCP sobre um dos nossos produtos, ela informa-o de que um concorrente da Abbott lhe ofereceu um novo iPad se concordasse em ajudá-los a aumentar as vendas. O que deve fazer? |
| [Screen 43](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=97_C_43)  [97\_C\_43](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=97_C_43) | [1] Inform the HCP that you would be willing to offer the same incentive to stay competitive.  [2] Inform the HCP that while you cannot offer her a new iPad, you would like to take her to an expensive restaurant to further discuss Abbott products.  [3] Inform the HCP that Abbott does business the right way – therefore you cannot offer anything of value that may inappropriately influence her decision making. Then, report the situation to the OEC immediately.  Next | [1] Informe a HCP que estaria disposto a oferecer o mesmo incentivo para se manter competitivo.  [2] Informe a HCP que, embora não possa oferecer-lhe um novo iPad, gostaria de levá-la a um restaurante caro para discutir melhor os produtos da Abbott.  [3] Informe a HCP que a Abbott faz negócios da forma correta – portanto, não pode oferecer nada de valor que possa influenciar inadequadamente a sua tomada de decisão. Em seguida, relate a situação imediatamente ao GEC.  Próximo |
| Screen 43  Question 8: Feedback  98\_C\_43 | You should never offer, promise, give, or receive anything of value in order to gain an improper business advantage or to obtain or retain business. Irrespective of what competitors do, you must comply with applicable law and Abbott policy, including the requirements in Abbott’s Global Anti-Corruption Policy (GLB-ANTI-CORRUPTION). When in doubt, always consult with Legal or the OEC. | Nunca deve oferecer, prometer, dar ou receber algo de valor com vista a conseguir uma vantagem comercial indevida ou obter ou manter um negócio. Independentemente do que os concorrentes fazem, deve cumprir a lei aplicável e a política da Abbott, incluindo os requisitos da Política Global Anticorrupção da Abbott (GLB-ANTI-CORRUPTION). Em caso de dúvida, consulte sempre o Departamento Jurídico ou o GEC. |
| [Screen 43](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=99_C_43)  [99\_C\_43](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=99_C_43) | [9] Which of the following are examples of items of value that must not be given to win business? | [9] Quais dos seguintes são exemplos de artigos de valor que não devem ser oferecidos para obter negócios? |
| [Screen 43](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=100_C_43)  [100\_C\_43](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=100_C_43) | [1] Trips to HCPs and their families to visit spas, casinos or other venues known for entertainment.  [2] Grants for future research or educational projects.  [3] Donations to government officials’ favorite charities.  [4] All of the above.  Next | [1] Viagens para os profissionais de saúde e seus familiares para visitar spas, casinos ou outros estabelecimentos conhecidos por serem locais de entretenimento.  [2] Subsídios para futuros projetos de investigação ou educação.  [3] Doações às instituições de caridade favoritas dos funcionários públicos.  [4] Todas as anteriores.  Próximo |
| Screen 43  Question 9: Feedback  101\_C\_43 | Abbott’s standards on bribery and corruption, found in the Global Anti-Corruption Policy (GLB-ANTI-CORRUPTION), are consistent with our commitment to conduct business with honesty, fairness, and integrity. This means offering or giving items of value to win business is never permitted. | As normas específicas da Abbott no âmbito do suborno e corrupção encontradas na Política Global Anticorrupção (GLB-ANTI-CORRUPTION), são consistentes com a nossa determinação de desenvolver a nossa atividade com honestidade, justiça e integridade. Isto significa que oferecer ou dar artigos de valor para ganhar negócios nunca é permitido. |
| [Screen 43](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=102_C_43)  [102\_C\_43](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=102_C_43) | 10  An HCP that is a key opinion leader asks if you could arrange some support for an education program that he wants to participate in exchange for additional business opportunities for Abbott. Which option is most appropriate? | 10  Um HCP que é um líder de opinião chave pergunta-lhe se pode conseguir algum apoio para um programa de formação em que quer participar em troca de oportunidades de negócio adicionais para a Abbott. Qual é a opção mais adequada? |
| [Screen 43](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=103_C_43)  [103\_C\_43](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=103_C_43) | [1] Firmly reject the request on the basis that it violates Abbott’s Anti-corruption Policy.  [2] Tell the HCP that you will ask your manager.  [3] Agree to the request, as the HCP is a key opinion leader with a lot of influence.  [4] None of the above  Submit | [1] Rejeitar o pedido, com firmeza, com a justificação de que constitui uma violação da política da Abbott.  [2] Dizer ao HCP que vai perguntar ao seu superior hierárquico.  [3] Concordar com o pedido, uma vez que o HCP é um líder de opinião chave com muita influência.  [4] Nenhuma das anteriores  Enviar |
| Screen 43  Question 10: Feedback  104\_C\_43 | Abbott is subject to laws and regulations that prohibit offering or promising improper payments or benefits to government officials or private companies and individuals. At Abbott, we make no distinction between bribery of government officials and commercial bribery – both are strictly prohibited. | A Abbott está sujeita a leis e regulamentos que proíbem a oferta ou promessa de pagamentos ou benefícios indevidos a funcionários públicos ou empresas privadas e indivíduos. Na Abbott, não fazemos qualquer distinção entre suborno de funcionários públicos e suborno comercial – ambos são estritamente proibidos. |
| [Screen 44](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=105_C_44)  [105\_C\_44](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=105_C_44) | No results are available, as you have not completed the Knowledge Check.  Congratulations! You have successfully passed the Knowledge Check.  Please review your results below by clicking on each question.  Once you're done, click the forward arrow to take a short survey.  Sorry, you did not pass the Knowledge Check. Take a few minutes to review your results below by clicking on each question.  When you are done, click the Retake button. | Não existem dados disponíveis, uma vez que não concluiu a verificação de conhecimentos.  Parabéns! Passou com sucesso na verificação de conhecimentos.  Reveja os seus resultados, ao clicar em cada pergunta.  Quando terminar, clique na seta para a frente para responder a um breve inquérito.  Lamentamos, mas não obteve aprovação na verificação de conhecimentos. Reserve alguns minutos para rever os seus resultados, ao clicar em cada pergunta.  Quando terminar, clique no botão Repetir. |
| [Screen 46](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=112_C_200)  [112\_C\_200](https://abbott.sharepoint.com/sites/dkc/ENGLISH/Pages/Toolkit/Social/SMTraining.aspx?showScreen=112_C_200) | Where to Go for Support | Onde se dirigir para obter apoio |
| [Screen 46](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=113_C_200)  [113\_C\_200](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=113_C_200) | Manager  If you have questions about your interactions with those outside of Abbott, the best place to start is with your manager. | Superior hierárquico  Caso tenha dúvidas relativamente às suas interações com pessoas fora da Abbott, a melhor solução é começar por contactar o seu superior hierárquico. |
| [Screen 46](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=114_C_200)  [114\_C\_200](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=114_C_200) | Written Standards   * For our company’s fundamental set of expectations about interactions with others, consult our [Code of Business Conduct](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html). * Consult Abbott’s Global Anti-Corruption Policy (GLB-ANTI-CORRUPTION) for guidance on the company’s anti-corruption requirements. * Click [here](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html) to access the policy on the OEC website on Abbott World. * For more information about Third-Party Compliance, including the 3rd Party Process (3PP), visit the: * [Third Party Compliance](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html) section of the OEC website on Abbott World. * [Third Party Guidelines.](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html) * 3PP system: [Abbott 3rd Party Program (319abbott.com)](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html). * For 3PP related questions, contact your Local OEC or [3PP team](mailto:OEC3PCSupport@abbott.com). | Normas escritas   * Para informações sobre o conjunto de expectativas da nossa empresa relativamente às interações com terceiros, consulte o nosso [Código de Conduta Empresarial](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html" \t "_blank). * Consulte a Política Global Anticorrupção da Abbott (GLB-ANTI-CORRUPTION) para obter orientação sobre os requisitos anticorrupção da empresa. * Clique [aqui](https://abbott.sharepoint.com/sites/abbottworld/EthicsCompliance/Pages/anti-corruption-policy.aspx) para aceder à política no site do GEC no Abbott World. * Para mais informações sobre a Conformidade de terceiros, incluindo o Processo de terceiros (3PP), consulte: * Secção [Conformidade de terceiros](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html) do website do GEC no Abbott World. * [Diretrizes para terceiros.](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html) * Sistema 3PP: [Programa de terceiros Abbott (319abbott.com)](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html" \t "_blank). * Em relação a perguntas relacionadas com o 3PP, contacte o seu GEC local ou a [equipa 3PP](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html" \t "_blank). |
| [Screen 46](https://abbott.sharepoint.com/sites/AW-Abbott-Legal?showScreen=115_C_200)  [115\_C\_200](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=115_C_200) | OFFICE OF ETHICS AND COMPLIANCE (OEC)   * The OEC is a global resource available to address your questions or concerns about bribery and corruption. * Visit the [Contact OEC](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html) page on the [OEC website](mailto:OEC3PCSupport@abbott.com) on [Abbott World](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?icid=AW_MN_ORG_OEC). * If you have any concerns about corrupt business activities, either within the company or in your dealings with customers or other third parties, you can report your concerns to the OEC ([investigations@abbott.com](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html)) or Legal, or call our multilingual [Ethics and Compliance Helpline](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html) available globally 24/7. | GABINETE DE ÉTICA E CONFORMIDADE (GEC)   * O GEC é um recurso empresarial disponível a nível global onde pode colocar as suas questões ou comunicar as suas preocupações sobre suborno e corrupção. * Visite a página [Contactar GEC](https://icomply.abbott.com/Apps/ComplianceContacts/" \t "_blank) no [website do GEC](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html) no [Abbott World](https://abbott.sharepoint.com/sites/abbottworld/EthicsCompliance/Pages/Home.aspx?icid=AW_MN_ORG_OEC). * Caso esteja preocupado com atividades comerciais corruptas, na empresa ou nas relações que mantém com clientes ou outros terceiros, pode comunicar as suas preocupações ao GEC ([investigations@abbott.com](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html" \t "_blank)) ou ao Departamento Jurídico ou contacte a [Linha de apoio à ética e conformidade](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html" \t "_blank), um serviço permanente, multilingue e disponível em todo o mundo 24 horas por dia, sete dias por semana. |
| [Screen 46](mailto:investigations@abbott.com?showScreen=116_C_200)  [116\_C\_200](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=116_C_200) | Legal Division  Contact the Legal Division with questions or concerns about legal implications of bribery and corruption.   * Click [here](https://abbott.sharepoint.com/sites/dkc/ENGLISH/Pages/default.aspx) to access the Legal home page on Abbott World. | Departamento jurídico  Contacte o Departamento jurídico com perguntas ou preocupações sobre implicações legais de suborno e corrupção.   * Clique [aqui](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html) para aceder à página inicial do Departamento Jurídico no Abbott World. |
| [Screen 46](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=117_C_200)  [117\_C\_200](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=117_C_200) | Course Resources  Transcript  Click [here](file:///C:/dev/AbbottGAC2/courses/EN-US/translation/reference/Transcript.pdf) for a full transcript of the course | Recursos para o curso  Transcrição  Clique [aqui](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html" \t "_blank) para obter uma transcrição completa do curso |
| 118\_toc\_1 | Our Philosophy | A nossa filosofia |
| 119\_toc\_2 | Global Anti-corruption | Anticorrupção global |
| 120\_toc\_3 | Our Philosophy | A nossa filosofia |
| 121\_toc\_4 | Objectives | Objetivos |
| 122\_toc\_5 | Table of Contents | Índice |
| 123\_toc\_6 | Introduction to Global Anti-corruption | Introdução à anticorrupção global |
| 124\_toc\_7 | Our Business Interactions | As nossas interações comerciais |
| 125\_toc\_8 | The Importance of Anti-corruption | A importância da anticorrupção |
| 126\_toc\_9 | Laws and Regulations | Leis e regulamentos |
| 127\_toc\_10 | The Law and Abbott's Standards | A lei e as normas da Abbott |
| 128\_toc\_11 | The Consequences of Poor Decision Making | As consequências das más decisões |
| 129\_toc\_12 | The Impact on Our Business | O impacto nos nossos negócios |
| 130\_toc\_13 | Abbott's Expectations | As expectativas da Abbott |
| 131\_toc\_14 | Working with Third Parties | Trabalhar com terceiros |
| 132\_toc\_15 | Making the Right Choice | Fazer a escolha certa |
| 133\_toc\_16 | Your Commitment | O seu compromisso |
| 134\_toc\_17 | Your Commitment | O seu compromisso |
| 135\_toc\_18 | Knowledge Check | Verificação de conhecimentos |
| 136\_toc\_19 | Introduction | Introdução |
| 137\_toc\_20 | Assessment | Avaliação |
| 138\_toc\_21 | Feedback | Comentários |
| 139\_toc\_22 | Survey | Inquérito |
| 140\_string\_1 | The Course cannot contact the LMS. Click 'OK' to continue and review the course. Note, Course Certification may not be available. Click 'Cancel' to exit | O curso não consegue estabelecer a ligação com o sistema de gestão de aprendizagem (LMS). Clique em “OK” para continuar e rever o curso. Tenha em atenção que a certificação do curso poderá não estar disponível. Clique em “Cancelar” para sair |
| 141\_string\_2 | All questions remain unanswered | As perguntas ainda estão todas por responder |
| 142\_string\_3 | Questions | Perguntas |
| 143\_string\_4 | Question | Pergunta |
| 144\_string\_5 | not answered | não respondida |
| 145\_string\_6 | That's correct! | Está correto! |
| 146\_string\_7 | That's not correct! | Não está correto! |
| 147\_string\_8 | Feedback: | Comentários: |
| 148\_string\_9 | Global Anti-corruption | Anticorrupção global |
| 149\_string\_10 | Knowledge Check | Verificação de conhecimentos |
| 150\_string\_11 | Submit | Enviar |
| 151\_string\_12 | Retake | Repetir |
| 152\_string\_13 | Course Description: As a healthcare company, it is critical that we always do what is right for the many people we serve. This includes complying with all applicable laws and regulations. In this course, employees will learn how to comply with anti-corruption and anti-bribery laws designed to preventing improper influence in Abbott’s business transactions. This course will take approximately 30 minutes to complete. | Descrição do curso: Como empresa de cuidados de saúde, é fundamental fazermos sempre o que é correto para as muitas pessoas que servimos. Isto inclui o cumprimento de todas as leis e regulamentos aplicáveis. Neste curso, os colaboradores irão aprender a cumprir as leis anticorrupção e antissuborno concebidas para evitar influências impróprias nas operações comerciais da Abbott. Este curso levará aproximadamente 30 minutos para ser concluído. |
| 153\_string\_14 | Menu | Menu |
| 154\_string\_15 | Resources | Recursos |
| 155\_string\_16 | Reference Material | Material de consulta |
| 156\_string\_17 | Audio | Áudio |
| 157\_string\_18 | Exit | Sair |
| 158\_string\_19 | Close | Fechar |
| 159\_string\_20 | Comment... | Comentário… |

Product Quality Translation Table 2024

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| [Screen 0](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=1_C_1)  [1\_C\_1](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=1_C_1) | Product Quality Complaint and Adverse Event Reporting at Abbott  Click the forward arrow. | Reclamações sobre a qualidade dos produtos e comunicação de acontecimentos adversos na Abbott  Clique na seta de avançar. |
| [Screen 1](https://www.abbott.com/policies/anti-corruption.html?showScreen=2_C_2)  [2\_C\_2](https://319abbott.com/?showScreen=2_C_2) | We do business the right way, by making ethical and compliant decisions in connection with our work.  Abbott is dedicated to improving healthcare by providing high-quality, safe, and effective products and ensuring compliance. | Fazemos negócios da forma correta, tomando decisões éticas e em conformidade com o nosso trabalho.  A Abbott está empenhada em melhorar os cuidados de saúde, disponibilizando produtos de elevada qualidade, seguros e eficazes e garantindo a conformidade. |
| [Screen 2](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=3_C_3)  [3\_C\_3](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=3_C_3) | Upon the completion of this course, you will be able to:   * Know what a product quality complaint is. * Know what an adverse event is. * Identify a product quality complaint and adverse event. * Know how and when to report a product quality complaint and adverse event. * Know where to go for help and to get support. | Após a conclusão do curso, será capaz de:   * Saber o que é uma reclamação sobre a qualidade de um produto. * Saber o que é um acontecimento adverso. * Identificar uma reclamação sobre a qualidade de um produto e um acontecimento adverso. * Saber como e quando comunicar uma reclamação sobre a qualidade de um produto e um acontecimento adverso. * Saber onde se dirigir para obter ajuda e apoio. |
| [Screen 3](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=4_C_4)  [4\_C\_4](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=4_C_4) | [1] Our Philosophy  1 minute  [2] Introduction  3 minutes  [3] Product Quality and Adverse Events  5 minutes  [4] Your Commitment  1 minutes  [5] Knowledge Check  5 minutes  Learning Progress  This Topic is now available. | [1] A nossa filosofia  1 minuto  [2] Introdução  3 minutos  [3] Qualidade do produto e acontecimentos adversos  5 minutos  [4] O seu compromisso  1 minuto  [5] Verificação de conhecimentos  5 minutos  Progresso da aprendizagem  Este tópico já está disponível. |
| [Screen 4](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=5_C_5)  [5\_C\_5](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=5_C_5) | We are a global, diverse healthcare company, and our customers depend on us to design and distribute safe products.  To do this, we must maintain a high level of integrity and vigilance in our processes and in the marketplace. It is our responsibility to understand what constitutes a product quality complaint and an adverse event, and how to report them internally. | Somos uma empresa global e diversificada no setor da saúde e os nossos clientes confiam em nós para criar e distribuir produtos seguros.  Para tal, temos de manter um elevado nível de integridade e vigilância nos nossos processos e no mercado. É da nossa responsabilidade compreender o que constitui uma reclamação sobre a qualidade de um produto e um acontecimento adverso, bem como saber como os comunicar internamente. |
| [Screen 5](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=6_C_6)  [6\_C\_6](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=6_C_6) | It is important that the relevant quality or vigilance teams are informed as quickly as possible, so they can carefully assess whether Abbott has any obligation to file a report with regulatory authorities concerning an Abbott product quality complaint and/or adverse event. | É importante que as equipas de qualidade ou vigilância relevantes sejam informadas o mais rapidamente possível, para poderem avaliar cuidadosamente se a Abbott tem alguma obrigação de apresentar um relatório às autoridades reguladoras relativamente a uma reclamação sobre a qualidade e/ou acontecimento adverso de um produto Abbott. |
| [Screen 6](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=7_C_7)  [7\_C\_7](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=7_C_7) | All Abbott employees, no matter their roles and responsibilities, or the department they work for, must be diligent in reporting complaints – including product quality complaints and/or adverse events related to Abbott products – to the appropriate internal Abbott unit or function.  Not only is it the right thing to do to keep our customers safe; it is also the law. | Todos os funcionários da Abbott, independentemente das suas funções e responsabilidades, ou do departamento em que trabalham, têm de ser diligentes na comunicação de reclamações - incluindo reclamações sobre a qualidade dos produtos e/ou acontecimentos adversos relacionados com os produtos da Abbott - à unidade ou função interna adequada da Abbott.  Não só é a coisa correta a fazer para manter os nossos clientes seguros, como também é a lei. |
| [Screen 7](http://www.abbott.com/investors/governance/code-of-business-conduct.html?showScreen=8_C_8)  [8\_C\_8](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=8_C_8) | For this course, Abbott products include pharmaceuticals, nutrition products, medical devices, diagnostics, and other products that are Abbott branded or branded with the name of any Abbott subsidiary, or for which Abbott is the exclusive distributor in any geography. | Para este curso, os produtos da Abbott incluem produtos farmacêuticos, produtos de nutrição, dispositivos médicos, diagnósticos e outros produtos com a marca Abbott ou com o nome de qualquer subsidiária da Abbott, ou para os quais a Abbott é o distribuidor exclusivo em qualquer região geográfica. |
| [Screen 9](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=10_C_10)  [10\_C\_10](https://abbott.sharepoint.com/sites/abbottworld/Quality/Pages/Home.aspx?showScreen=10_C_10) | What is a product complaint?  In this course, a product quality complaint is any written, electronic, or oral communication that alleges deficiencies in a distributed product related to:   * Physical characteristics * Identity * Quality * Purity * Potency * Durability * Reliability * Safety * Effectiveness * Performance   For infant formula only, any expression of dissatisfaction with the product is also considered a complaint. | O que é uma reclamação de produto?  Neste curso, uma **reclamação sobre a qualidade do produto** é qualquer comunicação escrita, eletrónica ou oral que alegue deficiências num produto distribuído relacionadas com:   * Características físicas * Identidade * Qualidade * Pureza * Potência * Durabilidade * Fiabilidade * Segurança * Eficácia * Desempenho   No caso das fórmulas para lactentes, qualquer manifestação de insatisfação com o produto é também considerada uma reclamação. |
| [Screen 10](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=11_C_11)  [11\_C\_11](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=11_C_11) | What is an adverse event?  In this course, an adverse event is any untoward medical occurrence in a patient or clinical trial subject administered an Abbott product. An adverse event does not necessarily have a causal relationship with the product.  An adverse event can therefore be any unfavorable and/or unintended sign (e.g., abnormal laboratory finding), symptom, injury, or disease that happens close in time to the use of an Abbott product, whether or not it is related to the Abbott product. | O que é um acontecimento adverso?  Neste curso, um **acontecimento adverso** é qualquer ocorrência médica indesejável num doente ou num participante num ensaio clínico ao qual foi administrado um produto da Abbott. Um acontecimento adverso não tem necessariamente uma relação causal com o produto.  Um acontecimento adverso pode, por conseguinte, ser qualquer sinal desfavorável e/ou não intencional (por exemplo, resultados laboratoriais anormais), sintoma, lesão ou doença que ocorra num intervalo de tempo próximo da utilização de um produto da Abbott, quer esteja ou não relacionado com o produto da Abbott. |
| [Screen 11](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=12_C_12)  [12\_C\_12](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=12_C_12) | Abbott employees are not only required, but also have the responsibility to report product quality complaints and adverse event information:   * To ensure patient safety, and the safety and efficacy of our products on the market. * To maintain compliance with local and international regulatory and legal reporting requirements, and Abbott policies and procedures. * To create areas of opportunity to further improve and develop Abbott products. * To give our customers confidence in our products and our processes. | Os funcionários da Abbott não só são obrigados, como também têm a responsabilidade de comunicar reclamações sobre a qualidade dos produtos e informações sobre acontecimentos adversos para:   * Garantir a segurança dos doentes e a segurança e eficácia dos nossos produtos no mercado. * Manter a conformidade com os requisitos de comunicação legais e regulamentares locais e internacionais, bem como com as políticas e procedimentos da Abbott. * Criar áreas de oportunidade para melhorar e desenvolver mais os produtos da Abbott. * Proporcionar confiança nos nossos produtos e nos nossos processos aos nossos clientes. |
| [Screen 12](https://abbott.sharepoint.com/sites/abbottworld/EthicsCompliance/3pp/Pages/default.aspx?showScreen=13_C_13)  [13\_C\_13](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=13_C_13) | Failure to comply with local and global reporting requirements has consequences.  It could increase product liability risk for Abbott. In the United States, it is an independent prohibited act in and of itself under the Federal Food, Drug, and Cosmetic Act.  More generally, it may constitute a breach of applicable product regulations, which is enforceable by the relevant national competent authority.  The product may be deemed misbranded. Introducing a misbranded device into interstate commerce is a prohibited act.  The commission of a prohibited act can lead to enforcement actions such as seizure, injunction, revocation of product licenses, criminal prosecution, and civil penalties. | O não cumprimento dos requisitos de comunicação locais e globais tem consequências.  Poderia aumentar o risco de responsabilização relativamente aos produtos para a Abbott. Nos Estados Unidos, é um ato proibido independente, por si só, ao abrigo da Lei Federal dos Alimentos, Medicamentos e Cosméticos.  De um modo mais geral, pode constituir uma infração à regulamentação aplicável aos produtos, que pode ser acionada pela autoridade nacional competente.  O produto pode ser considerado incorretamente rotulado. É proibida a introdução de um dispositivo mal rotulado no comércio interestadual.  A prática de um ato proibido pode dar origem a ações de execução, como apreensão, injunção, revogação de licenças de produtos, processo penal e sanções civis. |
| [Screen 13](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=14_C_14)  Activity: Dialogue  [14\_C\_14](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=14_C_14) | Product quality complaint and adverse event information may come from various sources, in any format and at any time, including written, electronic, or oral communication or from social media. | As informações sobre reclamações sobre a qualidade dos produtos e acontecimentos adversos podem provir de várias fontes, em qualquer formato e a qualquer momento, incluindo comunicações escritas, eletrónicas ou orais ou de redes sociais. |
| [Screen 13](https://abbott.sharepoint.com/sites/abbottworld/EthicsCompliance/Pages/Home.aspx?showScreen=15_C_14)  [15\_C\_14](https://www.abbott.com/policies/anti-corruption.html?showScreen=15_C_14) | Sources can include:   * Field service representatives * Scientific articles * Clinical trials * Sales and professional meetings * Friends * Family members * Vendors * Abbott Customer Hotlines | As fontes podem incluir:   * Representantes de serviço no terreno * Artigos científicos * Estudos clínicos * Reuniões comerciais e profissionais * Amigos * Familiares * Vendedores * Linhas diretas de apoio ao cliente da Abbott |
| [Screen 14](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=16_C_16)  [16\_C\_16](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=16_C_16) | You may overhear a conversation in a physician’s office, or people may share customer complaints with you because they know you are an Abbott employee.  It is up to us to be aware and know what to do with this information. | Pode ouvir uma conversa no consultório de um médico ou as pessoas podem partilhar consigo reclamações de clientes porque sabem que é um funcionário da Abbott.  Cabe-nos a nós estar atentos e saber o que fazer com esta informação. |
| [Screen 15](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=17_C_17)  [17\_C\_17](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=17_C_17) | As an Abbott employee, you are required to immediately report product quality complaints and adverse events internally (within 24 hours of awareness).  You must report the information internally even if you believe that a facility, healthcare professional, or anyone else will also report it. | Como funcionário da Abbott, tem de comunicar imediatamente as reclamações sobre a qualidade dos produtos e os acontecimentos adversos internamente (no prazo de 24 horas após ter tido conhecimento).  Tem de comunicar a informação internamente, mesmo que acredite que uma instituição, um profissional de saúde ou qualquer outra pessoa também a irá comunicar. |
| [Screen 16](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=18_C_18)  [18\_C\_18](http://speakup.abbott.com/?showScreen=18_C_18) | If you are aware of a potential concern with an Abbott product, do not try to figure out if it is valid or not; report it immediately to the relevant Abbott quality or vigilance teams, or local representative.  They will assess whether Abbott has any obligation to file a report with the Food and Drug Administration (FDA) or with other regulatory authorities worldwide. | Se tiver conhecimento de uma potencial preocupação com um produto da Abbott, não tente descobrir se é válida ou não; comunique-a imediatamente às equipas de qualidade ou vigilância relevantes da Abbott ou ao representante local.  Estas equipas avaliarão se a Abbott tem alguma obrigação de apresentar um relatório à Administração de Alimentos e Medicamentos (Food and Drug Administration, FDA) ou a outras autoridades reguladoras a nível mundial. |
| [Screen 17](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=19_C_19)  [19\_C\_19](https://abbott.sharepoint.com/sites/abbottworld/Quality/Pages/Home.aspx?showScreen=19_C_19) | There are strict timelines set in various countries to file such reports from the moment of awareness.  It is important that the relevant quality or vigilance teams are informed as soon as possible. We want to do our best to identify potential risks and address them quickly. | Existem prazos rigorosos estabelecidos em vários países para a apresentação de tais comunicações a partir do momento em que toma conhecimento do facto.  É fundamental que as equipas competentes em matéria de qualidade ou de vigilância sejam informadas o mais rapidamente possível. Queremos fazer o nosso melhor para identificar potenciais riscos e resolvê-los rapidamente. |
| [Screen 18](https://abbott.sharepoint.com/sites/abbottworld/Legal?showScreen=20_C_20)  [20\_C\_20](https://abbott.sharepoint.com/sites/abbottworld/EthicsCompliance/3pp/Pages/default.aspx?showScreen=20_C_20) | A medical device reportable event includes:   * Any information that reasonably suggests that a marketed product has or may have caused or contributed to a serious injury or death. * If any product malfunctioned and the product or similar marketed product would be likely to cause or contribute to an injury or death if the malfunction were to recur.   Abbott product quality complaints must be reported to the relevant quality or vigilance teams to determine whether the complaint represents an event that is required to be reported to the FDA or to any other regulatory authorities. | Um acontecimento notificável de um dispositivo médico inclui:   * Qualquer informação que sugira, de forma razoável, que um produto comercializado causou ou pode ter causado ou contribuído para uma lesão grave ou morte. * Se um produto apresentar uma avaria e for suscetível de causar ou contribuir para uma lesão ou morte se a avaria se repetir.   As reclamações sobre a qualidade dos produtos da Abbott devem ser comunicadas às equipas de qualidade ou vigilância relevantes para determinar se a reclamação representa um acontecimento que deva ser comunicado à FDA ou a quaisquer outras autoridades reguladoras. |
| [Screen 19](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=21_C_21)  [21\_C\_21](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=21_C_21) | Certain situations require reporting, even though no adverse event has occurred, to prevent adverse effects and to protect patient and public health. | Algumas situações requerem comunicação, apesar de não ter ocorrido nenhum acontecimento adverso, para prevenir efeitos adversos e proteger os doentes e a saúde pública. |
| [Screen 20](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=22_C_22)  [22\_C\_22](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=22_C_22) | For example, for pharmaceutical products, the following information needs to be reported immediately to Established Pharmaceuticals Division (EPD), Global Pharmacovigilance, or local representatives, even if no adverse event is associated with it:   * Transmammary exposure (transmission via breast milk) * Lack of efficacy (lack of effect) * Product exposure (maternal, paternal, or fetal) associated with pregnancy * Medication error * Overdose * Suspected transmission of an infectious agent * All exposure incurred by health professionals or non-professionals in the course of the product application to patients during their work * Off-label use (use beyond the approved label/package leaflet) * Inadvertent/accidental exposure * Abuse or misuse * Unexpected therapeutic or clinical benefit from use of the product | Por exemplo, no caso dos produtos farmacêuticos, é necessário comunicar imediatamente a seguinte informação à Divisão de Produtos Farmacêuticos Estabelecidos (EPD), à Farmacovigilância Global ou aos representantes locais, mesmo que não haja nenhum acontecimento adverso associado:   * Exposição transmamária (transmissão através do leite materno) * Falta de eficácia (falta de efeito) * Exposição ao produto (materna, paterna ou fetal) associada à gravidez * Erro de medicação * Sobredosagem * Suspeita de transmissão de um agente infecioso * Qualquer exposição sofrida por profissionais de saúde ou não profissionais no decurso da aplicação do produto a doentes durante o seu trabalho * Utilização “off-label” (utilização fora do âmbito do rótulo/folheto informativo aprovado) * Exposição inadvertida/acidental * Abuso ou utilização indevida * Benefício terapêutico ou clínico inesperado da utilização do produto |
| [Screen 21](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=23_C_23)  [23\_C\_23](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=23_C_23) | Where do you report product quality complaints or adverse event information?  Report product quality complaints and/or adverse event information you become aware of to your local applicable divisional quality organization or to a corporate quality representative. Each adverse event and safety-related situation needs to be immediately reported to your local division vigilance department in your organization.  Visit Abbott World Quality and Regulatory for a list of divisional contacts to report a complaint or adverse event. Additional information is also available on the Vigilance Team Site.  Review the Resource page of this course for more information. | Onde é que comunica as reclamações sobre a qualidade dos produtos ou informações sobre acontecimentos adversos?  Comunique as reclamações sobre a qualidade dos produtos e/ou informações sobre acontecimentos adversos dos quais tenha conhecimento à sua organização de qualidade local aplicável da divisão ou a um representante de qualidade da empresa. Cada acontecimento adverso e situação relacionada com a segurança deve ser imediatamente comunicado ao departamento de vigilância da sua divisão local na sua organização.  Visite o site Qualidade e regulamentação no Abbott World para obter uma lista dos contactos das divisões para comunicar uma reclamação ou um acontecimento adverso. Para mais informações, consulte o site da Equipa de Vigilância.  Consulte a página de Recursos deste curso para obter mais informações. |
| [Screen 22](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=24_C_24)  [24\_C\_24](https://icomply.abbott.com/Apps/ComplianceContacts/?showScreen=24_C_24) | What information do you need to report?  At a minimum, do your best to collect the following information:   * Who is reporting? Identifiable reporter and contact information for potential follow-up. * Who experienced the adverse event or the product quality complaint? Identifiable patient information (e.g., initials, gender, age, or age group). * What happened? Potential adverse event and/or product quality complaint. * What is the Abbott product? Product name (include any details like lot code, brand name, active ingredient, or any available product information). | Que informação precisa de comunicar?  Esforce-se por recolher, no mínimo, as seguintes informações:   * Quem está a comunicar? Dados de identificação do autor da comunicação e informações de contacto para um eventual seguimento. * Quem sofreu o acontecimento adverso ou a reclamação sobre a qualidade do produto? Informações identificáveis do doente (por exemplo, iniciais, sexo, idade ou faixa etária). * O que aconteceu? Potencial acontecimento adverso e/ou reclamação sobre a qualidade do produto. * Qual é o produto da Abbott? Nome do produto (inclua quaisquer detalhes como código de lote, nome da marca, ingrediente ativo ou qualquer informação disponível sobre o produto). |
| [Screen 23](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=25_C_25)  [25\_C\_25](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=25_C_25) | When a potentially reportable adverse event is identified in a social media post, the minimum standard information that needs to be provided is the content of the entire post itself.  The relevant Abbott complaint handling group may need to follow up to gather additional information. Review the Resource page of this course for more information on Adverse Event/Social Media training. | Quando um acontecimento adverso potencialmente notificável é identificado numa publicação nas redes sociais, a informação mínima que deve ser fornecida é o conteúdo de toda a publicação.  O grupo competente de tratamento de reclamações da Abbott pode ter de dar seguimento a este processo para recolher informações adicionais. Consulte a página de Recursos deste curso para obter mais informações sobre a formação em Acontecimentos adversos/redes sociais. |
| [Screen 24](mailto:investigations@abbott.com?showScreen=26_C_26)  [26\_C\_26](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=26_C_26) | Even if you do not have all the required information, report as much relevant information as possible.  Report it immediately and as soon as the adverse event or product quality complaint information and the product name are known. The patient and reporter identifiers may be collected later. The requirement is to report within 24 hours of awareness of the event.  Please observe Abbott’s privacy policies in each country. | Mesmo que não tenha toda a informação necessária, comunique o máximo de informação relevante possível.  Comunique-o imediatamente e logo que a informação sobre o acontecimento adverso ou a reclamação sobre a qualidade do produto e o nome do produto sejam conhecidos. Os identificadores do doente e do relator podem ser obtidos posteriormente. O requisito é comunicar a ocorrência no prazo de 24 horas após o conhecimento do facto.  Respeite as políticas de privacidade da Abbott em cada país. |
| [Screen 25](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=27_C_27)  [27\_C\_27](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=27_C_27) | Quick Check  Test your knowledge now! | Verificação rápida  Teste os seus conhecimentos agora! |
| [Screen 25](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=28_C_27)  [28\_C\_27](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=28_C_27) | Which of the statements below represent adverse event information that Abbott employees should report internally?  Check all that apply. | Quais das afirmações abaixo representam informações sobre acontecimentos adversos que os funcionários da Abbott devem comunicar internamente?  Assinale todas as respostas que se aplicam. |
| [Screen 25](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=29_C_27)  [29\_C\_27](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=29_C_27) | An Abbott customer inquired about an Abbott product but has not experienced any deficiencies.  A suggestion by a neighbor to improve an Abbott pharmaceutical product, although he has not personally experienced problems with the medication.  A family member sharing an abnormal laboratory blood work finding after she consumed an Abbott product for several months.  Unfavorable symptoms reported by a clinical trial subject administered an Abbott pharmaceutical product.  Submit | Um cliente da Abbott colocou uma questão sobre um produto da Abbott, mas não sofreu quaisquer deficiências.  Uma sugestão de um vizinho para melhorar um produto farmacêutico da Abbott, embora não tenha tido pessoalmente problemas com o medicamento.  Um familiar que partilha um resultado anormal de análises laboratoriais ao sangue depois de ter tomado um produto da Abbott durante vários meses.  Sintomas desfavoráveis comunicados por um participante num ensaio clínico ao qual foi administrado um produto farmacêutico da Abbott.  Enviar |
| [Screen 25](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=30_C_27)  [30\_C\_27](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=30_C_27) | That's Correct!  That's Not Correct!  An adverse event is any unfavorable and/or unintended sign, symptom, injury, or disease that happens close in time to the use of an Abbott product, whether or not it is related to the Abbott product. An adverse event does not necessarily have a causal relationship with the product. | Está correto!  Não está correto!  Um acontecimento adverso é qualquer sinal, sintoma, lesão ou doença desfavorável e/ou não intencional que ocorra próximo da utilização de um produto da Abbott, independentemente de estar ou não relacionado com o produto da Abbott. Um acontecimento adverso não tem necessariamente uma relação causal com o produto. |
| [Screen 26](https://abbott.sharepoint.com/sites/abbottworld/Legal?showScreen=32_C_28)  [32\_C\_28](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=32_C_28) | Which of the statements below represent adverse event information that Abbott employees should report internally? | Quais das afirmações abaixo representam informações sobre acontecimentos adversos que os funcionários da Abbott devem comunicar internamente? |
| [Screen 26](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=33_C_28)  [33\_C\_28](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=33_C_28) | Adverse event reporter’s contact information.  Brief summary of the adverse event that took place.  At least one patient identifier.  The Abbott product name.  All of the above  Submit | Informações de contacto do responsável pela comunicação do acontecimento adverso.  Breve resumo do acontecimento adverso que ocorreu.  Pelo menos um identificador de doente.  O nome do produto Abbott.  Todas as anteriores  Enviar |
| [Screen 26](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=34_C_28)  [34\_C\_28](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=34_C_28) | That's Correct!  That's Not Correct!  At a minimum, Abbott employees should do their best to report the following adverse event information:  Who is reporting?  Identifiable reporter and contact information for potential follow-up.  Who experienced the adverse event or the product quality complaint?  Identifiable patient information (e.g., initials, gender, age, or age group).  What happened?  Potential adverse event and/or product quality complaint.  What is the Abbott product?  Product name (include any details like lot code, brand name, active ingredient, or any available product information). | Está correto!  Não está correto!  No mínimo, os funcionários da Abbott devem esforçar-se por comunicar as seguintes informações sobre acontecimentos adversos:  Quem está a comunicar?  Dados de identificação do autor da comunicação e informações de contacto para um eventual seguimento.  Quem sofreu o acontecimento adverso ou a reclamação sobre a qualidade do produto?  Informações identificáveis do doente (por exemplo, iniciais, sexo, idade ou faixa etária).  O que aconteceu?  Potencial acontecimento adverso e/ou reclamação sobre a qualidade do produto.  Qual é o produto da Abbott?  Nome do produto (inclua quaisquer detalhes como código de lote, nome da marca, ingrediente ativo ou qualquer informação disponível sobre o produto). |
| [Screen 27](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=35_C_29)  [35\_C\_29](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=35_C_29) | Click the arrow to begin your review.  Review  Take a moment to review some of the key concepts in this section. | Clique na seta para começar a revisão.  Revisão  Dedique um momento a rever alguns dos principais conceitos abordados nesta secção. |
| [Screen 27](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=36_C_29)  [36\_C\_29](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=36_C_29) | Product Quality Complaint  A product quality complaint is any communication that alleges deficiencies in a distributed product related to physical characteristics, identity, quality, purity, potency, durability, reliability, safety, and/or effectiveness. | Reclamação sobre a qualidade do produto  Uma reclamação sobre a qualidade do produto é qualquer comunicação que alegue deficiências num produto distribuído relacionadas com as características físicas, identidade, qualidade, pureza, potência, durabilidade, fiabilidade, segurança e/ou eficácia. |
| [Screen 27](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=37_C_29)  [37\_C\_29](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=37_C_29) | Adverse Event  An Adverse Event is any unexpected and inappropriate medical occurrence in a patient or clinical trial subject that happens close in time to the use of an Abbott product. | Acontecimento adverso  Um acontecimento adverso é qualquer ocorrência médica inesperada e inapropriada num doente ou num participante de um ensaio clínico que ocorre num intervalo de tempo próximo da utilização de um produto da Abbott. |
| [Screen 27](http://speakup.abbott.com/?showScreen=38_C_29)  [38\_C\_29](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=38_C_29) | Source of Report  Product quality complaint and adverse event information may come from various sources, in any format and at any time, including written, electronic, or oral communication or from social media. | Fonte da comunicação  As informações sobre reclamações sobre a qualidade dos produtos e acontecimentos adversos podem provir de várias fontes, em qualquer formato e a qualquer momento, incluindo comunicações escritas, eletrónicas ou orais ou de redes sociais. |
| [Screen 27](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=39_C_29)  [39\_C\_29](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=39_C_29) | Timing of Report  You are required to immediately report product quality complaints and adverse events internally (within 24 hours of awareness) | Prazo de comunicação  Tem de comunicar imediatamente as reclamações sobre a qualidade dos produtos e os acontecimentos adversos internamente (no prazo de 24 horas após ter tido conhecimento deles) |
| [Screen 27](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=40_C_29)  [40\_C\_29](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=40_C_29) | Where to Report  Report all product quality complaints and/or adverse event information to your local applicable divisional quality organization or to a corporate quality representative. | Onde comunicar  Comunique todas as reclamações sobre a qualidade do produto e/ou informações sobre acontecimentos adversos à sua organização de qualidade local aplicável da divisão ou a um representante de qualidade da empresa. |
| [Screen 27](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=41_C_29)  [41\_C\_29](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=41_C_29) | Adverse Event Information to Report  Always do your best to report the following adverse event information:   * Your name and contact information. * A summary of the potential adverse event * Identifiable patient information (e.g., initials, gender, age, or age group). * Abbott Product information Identifiable patient information (e.g., initials, gender, age, or age group). | Informações sobre acontecimentos adversos a comunicar  Esforce-se sempre por comunicar as seguintes informações sobre acontecimentos adversos:   * O seu nome e informação de contacto. * Um resumo do potencial acontecimento adverso * Informações identificáveis do doente (por exemplo, iniciais, sexo, idade ou faixa etária). * Informações sobre o produto Abbott Informações identificáveis do doente (por exemplo, iniciais, sexo, idade ou faixa etária). |
| [Screen 29](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=43_C_31)  [43\_C\_31](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=43_C_31) | At Abbott, our goal is to protect the safety, quality, and integrity of our products.  To accomplish this, we must always act in compliance with all global regulatory requirements and laws.  Abbott expects us to promptly report internally all product quality complaints and adverse events that involve or potentially involve Abbott products. We do this because it is the law, but also to protect the safety of our patients.  Use good judgment and ask for help whenever questions arise. | Na Abbott, o nosso objetivo é proteger a segurança, a qualidade e a integridade dos nossos produtos.  Para o conseguir, temos de agir sempre em conformidade com todos os requisitos regulamentares e leis globais.  A Abbott espera que comuniquemos prontamente, a nível interno, todas as reclamações sobre a qualidade dos produtos e acontecimentos adversos que envolvam ou possam envolver produtos da Abbott. Fazemo-lo porque é a lei, mas também para proteger a segurança dos nossos doentes.  Utilize o seu bom senso e peça ajuda sempre que surgirem dúvidas. |
| [Screen 30](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=44_C_31b)  [44\_C\_31b](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=44_C_31b) | Take a moment to confirm each statement.  I know what product quality complaints and adverse events are.  I understand the importance of quickly reporting product quality complaints and adverse events internally.  Click Submit. | Dedique um momento para confirmar cada frase.  Sei o que são reclamações sobre a qualidade dos produtos e acontecimentos adversos.  Compreendo a importância de comunicar rapidamente as reclamações sobre a qualidade dos produtos e os acontecimentos adversos a nível interno.  Clique em "Enviar". |
| [Screen 31](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=45_C_32)  [45\_C\_32](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=45_C_32) | The Knowledge Check that follows consists of 5 questions. You must score 80% or higher to successfully complete this course.  WHEN YOU ARE READY, CLICK THE KNOWLEDGE CHECK BUTTON. | A Verificação de Conhecimentos que se segue é composta por 5 perguntas. Para concluir este curso com êxito, deverá obter um resultado igual ou superior a 80 %.  QUANDO ESTIVER PRONTO, CLIQUE NO BOTÃO VERIFICAÇÃO DE CONHECIMENTOS. |
| [Screen 32](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=46_C_33)  [46\_C\_33](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=46_C_33) | [1] Only scientists, DVPs, and salespeople are responsible for reporting internally an adverse event and product quality complaint. | [1] Apenas os cientistas, os DVP e os comerciais são responsáveis por comunicar internamente um acontecimento adverso e uma reclamação sobre a qualidade do produto. |
| [Screen 32](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=47_C_33)  [47\_C\_33](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=47_C_33) | [1] True  [2] False  Next | [1] Verdadeiro  [2] Falso  Próximo |
| Screen 32  Question 1: Feedback  48\_C\_33 | All Abbott employees must be diligent about reporting adverse events or product quality complaints. Not only is it the right thing to do to keep our customers safe; it is also the law. | Todos os funcionários da Abbott têm de ser diligentes na comunicação de acontecimentos adversos ou reclamações sobre a qualidade dos produtos. Não só é a coisa correta a fazer para manter os nossos clientes seguros, como também é a lei. |
| [Screen 32](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=49_C_33)  [49\_C\_33](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=49_C_33) | [2] Sources of potentially reportable events include social media outlets like Facebook, casual conversations at a backyard party, or even a professional trade journal. | [2] As fontes de acontecimentos potencialmente comunicáveis incluem redes sociais como o Facebook, conversas informais numa festa ao ar livre ou mesmo uma revista profissional. |
| [Screen 32](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=50_C_33)  [50\_C\_33](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=50_C_33) | [1] True  [2] False  Next | [1] Verdadeiro  [2] Falso  Próximo |
| Screen 32  Question 2: Feedback  51\_C\_33 | Sources can include customer complaints, journal articles, clinical trials, sales/professional meetings, social media, friends, family members, and vendors. While this list is not exhaustive, you should be aware that potentially reportable events can exist in many different scenarios. It is up to us to be aware and know what to do. | As fontes podem incluir queixas de clientes, artigos de revistas, ensaios clínicos, reuniões de vendas/profissionais, redes sociais, amigos, familiares e fornecedores. Embora esta lista não seja exaustiva, deve estar ciente de que podem existir acontecimentos potencialmente comunicáveis em muitos cenários diferentes. Cabe-nos a nós estar atentos e saber o que fazer. |
| [Screen 32](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=52_C_33)  [52\_C\_33](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=52_C_33) | [3] Reports can be submitted any time after an employee is aware of an issue. | [3] As comunicações podem ser apresentadas em qualquer momento depois de um trabalhador ter conhecimento de um problema. |
| [Screen 32](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=53_C_33)  [53\_C\_33](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=53_C_33) | [1] True  [2] False  Next | [1] Verdadeiro  [2] Falso  Próximo |
| Screen 32  Question 3: Feedback  54\_C\_33 | As an Abbott employee, you are required to immediately report an adverse event, and product quality complaint, internally (within 24 hours of awareness). There are strict timelines set in various countries to file reports from the moment of awareness, therefore it is important that the relevant quality and vigilance teams are informed as quickly as possible. | Como funcionário da Abbott, tem de comunicar imediatamente um acontecimento adverso e uma reclamação sobre a qualidade do produto, internamente (no prazo de 24 horas após saber dele). Existem prazos rigorosos estabelecidos em vários países para a apresentação de comunicações a partir do momento em que se sabe, por isso é importante que as equipas de qualidade e vigilância relevantes sejam informadas o mais rapidamente possível. |
| [Screen 32](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=55_C_33)  [55\_C\_33](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=55_C_33) | [4] Dissatisfaction with an infant formula product should be reported as a complaint. | [4] A insatisfação com um produto de fórmula para lactentes deve ser comunicada como uma reclamação. |
| [Screen 32](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=56_C_33)  [56\_C\_33](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=56_C_33) | [1] True  [2] False  Next | [1] Verdadeiro  [2] Falso  Próximo |
| Screen 32  Question 4: Feedback  57\_C\_33 | For infant formula only, any expression of dissatisfaction with the product will also be considered a complaint. | No caso das fórmulas para lactentes, qualquer manifestação de insatisfação com o produto será também considerada uma reclamação. |
| [Screen 32](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=58_C_33)  [58\_C\_33](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=58_C_33) | [5] You hear about a potential adverse event, but you believe it was already reported or will be reported by someone else anyway, or you do not believe there is an issue with our medical device. There is no need to report. | [5] Ouve falar de um potencial acontecimento adverso, mas acredita que já foi comunicado ou que será comunicado por outra pessoa qualquer, ou não acredita que haja um problema com o nosso dispositivo médico. Não é necessário comunicar. |
| [Screen 32](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=59_C_33)  [59\_C\_33](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=59_C_33) | [1] True  [2] False  Submit | [1] Verdadeiro  [2] Falso  Enviar |
| Screen 32  Question 5: Feedback  60\_C\_33 | If you are aware of a concern with an Abbott product, report it immediately to the relevant quality and/or vigilance teams. Do not try to figure out if the concern is valid or not or if it has already been brought to the attention of the organization. | Se tiver conhecimento de uma preocupação com um produto da Abbott, comunique-a imediatamente às equipas de qualidade e/ou vigilância relevantes. Não tente descobrir se a preocupação é válida ou não ou se já foi comunicada à organização. |
| [Screen 33](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=61_C_34)  [61\_C\_34](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=61_C_34) | No results are available, as you have not completed the Knowledge Check.  Congratulations! You have successfully passed the Knowledge Check.  Please review your results below by clicking on each question.  Once you’re done, click the forward arrow to take a short survey.  Sorry, you did not pass the Knowledge Check. Take a few minutes to review your results below by clicking on each question.  When you are done, click the Retake button. | Não existem dados disponíveis, uma vez que não concluiu a verificação de conhecimentos.  Parabéns! Passou com sucesso na verificação de conhecimentos.  Reveja os seus resultados, ao clicar em cada pergunta.  Quando terminar, clique na seta para a frente para responder a um breve inquérito.  Lamentamos, mas não obteve aprovação na verificação de conhecimentos. Reserve alguns minutos para rever os seus resultados, ao clicar em cada pergunta.  Quando terminar, clique no botão Repetir. |
| [Screen 35](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=68_C_200)  [68\_C\_200](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=68_C_200) | Where to Go for Support | Onde se dirigir para obter apoio |
| [Screen 35](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=69_C_200)  [69\_C\_200](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=69_C_200) | MANAGER  If you have a question or need guidance about potential concerns involving product quality complaint or adverse event reporting, speak with your manager. | SUPERIOR HIERÁRQUICO  Se tiver uma pergunta ou precisar de orientação sobre potenciais preocupações que envolvam reclamações sobre a qualidade do produto ou a comunicação de acontecimentos adversos, fale com o seu superior hierárquico. |
| [Screen 35](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=70_C_200)  [70\_C\_200](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=70_C_200) | Abbott QUALITY and REGULATORY  Visit [Abbott World Quality and Regulatory](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?icid=AW_MN_ORG_AQR) and navigate to:   * Quality Systems for more information on Complaints and Product Actions (AQ04), who to call to report a complaint or adverse event, and the Vigilance Team Site. * Policies for Abbott Quality and Regulatory - Global Policy Portal.   Visit Abbott World Quality and Regulatory Knowledge Management for additional training.   * AQC5000e Responsibility for Reporting Complaints   Visit [Digital Knowledge Center](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html) for additional [Adverse Event/Medical Device Reporting/Social Media Training](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html). | QUALIDADE e REGULAMENTAÇÃO da Abbott (Abbott QUALITY and REGULATORY)  Visite o site [Qualidade e regulamentação no Abbott World](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?icid=AW_MN_ORG_AQR) e navegue até:   * Sistemas de Qualidade para obter mais informações sobre Reclamações e Ações relativas a Produtos (AQ04), a quem telefonar para comunicar uma reclamação ou um acontecimento adverso e o site da Equipa de Vigilância. * Políticas para a Qualidade e Regulamentação da Abbott - Portal de Política Global.   Visite o site Gestão de conhecimentos sobre qualidade e regulamentação no Abbott World para formação adicional.   * AQC5000e Responsabilidade pela comunicação de reclamações   Visite o [Centro de conhecimento digital](https://abbott.sharepoint.com/sites/dkc/ENGLISH/Pages/default.aspx) para obter [formação adicional sobre acontecimentos adversos/ comunicações relativas a dispositivos médicos/ redes sociais](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html). |
| [Screen 35](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=71_C_200)  [71\_C\_200](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=71_C_200) | OFFICE OF ETHICS AND COMPLIANCE (OEC)  The OEC is a corporate resource available to address your compliance questions or concerns. Visit the [Abbott World OEC website](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html). | GABINETE DE ÉTICA E CONFORMIDADE (GEC)  O GEC é um recurso empresarial disponível onde pode colocar as suas questões ou comunicar as suas preocupações em matéria de conformidade. Visite o [site da GEC no Abbott World](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html). |
| [Screen 35](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=72_C_200)  [72\_C\_200](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=72_C_200) | Legal REGULATORY AND COMPLIANCE  If you have questions about laws and regulations regarding product quality complaints, adverse events, or medical device reporting, Legal Regulatory and Compliance, can assist you. Visit the Abbott World [Legal website](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html). | Departamento de REGULAMENTAÇÃO E CONFORMIDADE JURÍDICA (Legal REGULATORY AND COMPLIANCE)  Se tiver dúvidas sobre leis e regulamentos relativos a reclamações sobre a qualidade dos produtos, acontecimentos adversos ou comunicação relativa a dispositivos médicos, o Departamento de Regulamentação e Conformidade Jurídica pode ajudá-lo. Visite o [site Jurídico](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html) no Abbott World. |
| [Screen 35](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=73_C_200)  [73\_C\_200](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=73_C_200) | Course Resources  Transcript  Click [here](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html) for a full transcript of the course | Recursos para o curso  Transcrição  Clique [aqui](file:///C:/dev/AbbottProductQuality/courses/EN-US/translation/reference/Transcript.pdf) para obter uma transcrição completa do curso |
| 74\_toc\_1 | Our Philosophy | A nossa filosofia |
| 75\_toc\_2 | Product Quality Complaint and Adverse Event Reporting at Abbott | Reclamações sobre a qualidade dos produtos e comunicação de acontecimentos adversos na Abbott |
| 76\_toc\_3 | Our Philosophy | A nossa filosofia |
| 77\_toc\_4 | Objectives | Objetivos |
| 78\_toc\_5 | TOC | TOC |
| 79\_toc\_6 | Introduction | Introdução |
| 80\_toc\_7 | Introduction | Introdução |
| 81\_toc\_8 | TOC | TOC |
| 82\_toc\_9 | Product Quality and Adverse Events | Qualidade do produto e acontecimentos adversos |
| 83\_toc\_10 | Defining Product Quality and Adverse Events | Qualidade do produto e acontecimentos adversos |
| 84\_toc\_11 | Requirements and Responsibilities | Requisitos e responsabilidades |
| 85\_toc\_12 | Reporting | Comunicação |
| 86\_toc\_13 | Quick Check | Verificação rápida |
| 87\_toc\_14 | Review | Revisão |
| 88\_toc\_15 | TOC | TOC |
| 89\_toc\_16 | Your Commitment | O seu compromisso |
| 90\_toc\_17 | Your Commitment | O seu compromisso |
| 91\_toc\_18 | Knowledge Check | Verificação de conhecimentos |
| 92\_toc\_19 | Introduction | Introdução |
| 93\_toc\_20 | Assessment | Avaliação |
| 94\_toc\_21 | Feedback | Comentários |
| 95\_toc\_22 | Survey | Inquérito |
| 96\_string\_1 | The Course cannot contact the LMS. Click 'OK' to continue and review the course. Note, Course Certification may not be available. Click 'Cancel' to exit | O curso não consegue estabelecer a ligação com o sistema de gestão de aprendizagem (LMS). Clique em “OK” para continuar e rever o curso. Tenha em atenção que a certificação do curso poderá não estar disponível. Clique em “Cancelar” para sair |
| 97\_string\_2 | All questions remain unanswered | As perguntas ainda estão todas por responder |
| 98\_string\_3 | Questions | Perguntas |
| 99\_string\_4 | Question | Pergunta |
| 100\_string\_5 | not answered | não respondida |
| 101\_string\_6 | That's correct! | Está correto! |
| 102\_string\_7 | That's not correct! | Não está correto! |
| 103\_string\_8 | Feedback: | Comentários: |
| 104\_string\_9 | Product Quality Complaint and Adverse Event Reporting at Abbott | Reclamações sobre a qualidade dos produtos e comunicação de acontecimentos adversos na Abbott |
| 105\_string\_10 | Knowledge Check | Verificação de conhecimentos |
| 106\_string\_11 | Submit | Enviar |
| 107\_string\_12 | Retake | Repetir |
| 108\_string\_13 | Course Description: This course was designed to help clarify what is expected of Abbott employees when we become aware of Abbott product quality complaints and adverse events. This course should take about 20-25 minutes to complete. | Descrição do curso: Este curso foi concebido para ajudar a esclarecer o que se espera dos funcionários da Abbott quando tomamos conhecimento de reclamações sobre a qualidade dos produtos da Abbott e de acontecimentos adversos. Deverá precisar cerca de 20 a 25 minutos para concluir este curso. |
| 109\_string\_14 | Menu | Menu |
| 110\_string\_15 | Resources | Recursos |
| 111\_string\_16 | Reference Material | Material de consulta |
| 112\_string\_17 | Audio | Áudio |
| 113\_string\_18 | Exit | Sair |
| 114\_string\_19 | Close | Fechar |
| 115\_string\_20 | Comment... | Comentário… |